ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

HSP

Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Distr.
GENERAL

HSP/GC/19/BD.3
11 April 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

UN-HABITAT

Девятнадцатая сессия*
Найроби, 5-9 мая 2003 года
Пункт 10 c) предварительной повестки дня**

Вопросы координации: вопросы, вытекающие из резолюций главных директивных органов Организации Объединенных Наций и других межправительственных органов, на которые обращено внимание Совета управляющих

ОСНОВНЫЕ РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ И ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИЯХ, КОТОРЫЕ ИМЕЮТ ОТНОШЕНИЕ К РАБОТЕ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ

Записка секретариата

В настоящей записке содержатся полные тексты резолюций, упомянутых в документе HSP/GC/19/13, озаглавленном "Вопросы, вытекающие из резолюций главных директивных органов Организации Объединенных Наций и других межправительственных органов, на которые обращено внимание Совета управляющих".

* В своей резолюции 56/206 от 21 декабря 2001 года Генеральная Ассамблея преобразовала Комиссию по населенным пунктам в Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), являющейся вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи. Нынешнюю сессию было решено считать не первой, а девятнадцатой сессией Совета управляющих, с тем чтобы отразить преемственность и связь между Советом управляющих и Комиссией по населенным пунктам.

** HSP/GC/19/1.

K0361135 010503 010503

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

I. ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТАЯ СЕССИЯ

Перечень решений

56/95 Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

56/205 Специальная сессия Генеральной Ассамблеи для всестороннего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)

56/206 Укрепление мандата и статуса Комиссии по населенным пунктам и статуса, роли и деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)

56/207 Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы), включая предложение об учреждении всемирного фонда солидарности в целях борьбы за ликвидацию нищеты

II. ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

Перечень решений

57/7 Окончательный обзор и оценка хода осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и поддержка Нового партнерства в интересах развития Африки

57/144 Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

57/253 Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию

57/266 Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)

57/270 Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующая деятельность в связи с ними

57/272 Рассмотрение на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития

57/275 Специальная сессия Генеральной Ассамблеи для всестороннего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

C. ДВАДЦАТЬ ПЯТАЯ СПЕЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ

Перечень решений

S-25/2 Декларация о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии

I. ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТАЯ СЕССИЯ

56/95. Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/2 от 8 сентября 2000 года, в которой она приняла Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций по итогам Саммита тысячелетия Организации Объединенных Наций, проходившего в Центральных учреждениях 6-8 сентября 2000 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 55/162 от 14 декабря 2000 года, в которой она, в частности, просила Генерального секретаря разработать долгосрочный план осуществления Декларации тысячелетия в рамках системы Организации Объединенных Наций и представить его Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии,

вновь подтверждая необходимость сохранения воли и динамики Саммита тысячелетия, а также важность всеобъемлющего и сбалансированного подхода к осуществлению Декларации тысячелетия и последующим мерам в связи с ней,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, озаглавленный «План осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций»[1];

2. *рекомендует* рассматривать этот план в качестве полезного подспорья в осуществлении Декларации тысячелетия системой Организации Объединенных Наций и предлагает государствам-членам, а также бреттон-вудским учреждениям, Всемирной торговой организации и другим заинтересованным сторонам учитывать этот план при разработке планов достижения целей, связанных с Декларацией;

3. *просит* Генерального секретаря на основе плана осуществления и в соответствии с резолюцией 55/162 составлять ежегодные доклады и каждые пять лет — всеобъемлющий доклад с обзором прогресса, достигнутого системой Организации Объединенных Наций и государствами-членами в деле осуществления Декларации тысячелетия, и просит, чтобы в ежегодных докладах освещались общесистемные и межсекторальные вопросы, а также основные области, определенные в плане осуществления, а в пятилетних всеобъемлющих докладах — прогресс в выполнении всех обязательств, принятых в Декларации;

4. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с государствами-членами принять конкретные меры для широкого освещения Декларации тысячелетия и более активного распространения информации о Декларации;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия».

86-е пленарное заседание,
14 декабря 2001 года

---

[1] A/56/326.

56/205. Специальная сессия Генеральной Ассамблеи для всестороннего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Повестку дня Хабитат[1] и Стамбульскую декларацию по населенным пунктам[2], принятые в Стамбуле в 1996 году,

ссылаясь также на доклад Специального комитета полного состава состоявшейся в Нью-Йорке 6-8 июня 2001 года двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всестороннего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)[3],

подчеркивая важность Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии[4], которая была принята Генеральной Ассамблеей на ее двадцать пятой специальной сессии,

признавая необходимость подтверждения политической воли и мобилизации и выделения новых и дополнительных ресурсов на национальном и международном уровнях в целях полного и ускоренного осуществления Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии,

вновь заявляя о том, что одним из существенно важных элементов для эффективного осуществления Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии является укрепление международного сотрудничества,

напоминая о поставленной в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[5] цели обеспечить к 2020 году существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб, как это предусмотрено инициативой «Города без трущоб»,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[6];

2. *вновь подтверждает* важность полного осуществления всех обязательств, принятых в Повестке дня Хабитат[1];

3. *обращает особое внимание* на важность того, чтобы осуществлению Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии[4], включая достижение целей обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире, особенно в развивающихся странах, уделялось приоритетное внимание при разработке политики на всех уровнях и в контексте устойчивого развития;

4. *признает*, что общая направленность новой стратегической концепции Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)[7] и сделанный в ней упор на проведение двух глобальных кампаний по вопросам гарантий владения жильем и управления городским хозяйством являются стратегическими исходными предпосылками

---

[1] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

[2] Там же, приложение I

[3] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая специальная сессия, Дополнение № 3* (A/S-25/7/Rev.1).

[4] Резолюция S-25/2, приложение.

[5] См. резолюцию 55/2.

[6] A/56/477.

[7] Ранее известной как Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) (см. резолюцию 56/206 от 21 декабря 2001 года).

эффективного осуществления Повестки дня Хабитат, особенно в том, что касается организации международного сотрудничества в вопросах надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов;

5. *признает также*, что правительства несут главную ответственность за осуществление Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, и подчеркивает, что международное сообщество должно полностью выполнить свои обязательства по поддержке усилий правительств развивающихся стран и стран с переходной экономикой путем предоставления необходимых средств для их осуществления и создания благоприятных международных условий;

6. *просит* соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, включая специализированные учреждения, программы, фонды и региональные комиссии, а также Всемирный банк и региональные банки развития, действуя согласно их соответствующим мандатам, оказывать всемерное содействие эффективному осуществлению Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии на всех уровнях;

7. *предлагает* местным органам власти и другим партнерам по осуществлению Повестки дня Хабитат вносить вклад в осуществление Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и рекомендует им принять надлежащее участие в работе Форума по вопросам городов и Консультативного комитета местных органов власти в качестве органов, консультирующих Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), с учетом решений Комиссии по населенным пунктам об учреждении этих двух органов;

8. *настоятельно призывает* Директора-исполнителя Программы оценить роль и положение с финансированием центров региональной программной деятельности Программы, с тем чтобы оказывать правительствам более эффективные услуги в области технического сотрудничества в целях осуществления Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии на всех уровнях;

9. *предлагает* правительствам и партнерам по осуществлению Повестки дня Хабитат, включая местные органы власти, содействовать распространению информации о Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии;

10. *предлагает* Директору-исполнителю Программы довести итоговые документы соответствующих межправительственных форумов, касающихся устойчивого развития населенных пунктов, до сведения участников мероприятий по подготовке Международной конференции по финансированию развития и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию с учетом соответствующих решений, принятых в ходе подготовки обеих конференций;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи», и просит Генерального секретаря представить Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

90-е пленарное заседание,
21 декабря 2001 года

56/206. Укрепление мандата и статуса Комиссии по населенным пунктам и статуса, роли и деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на соответствующие резолюции по населенным пунктам, в частности на свои резолюции 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года, 32/162 от 19 декабря 1977 года и 34/115 от 14 декабря 1979 года,

ссылаясь также на Повестку дня Хабитат[1] и Стамбульскую декларацию по населенным пунктам[2],

учитывая стремительные тенденции к быстрой урбанизации в развивающихся странах и связанные с этим трудные задачи в области обеспечения жильем, искоренения нищеты и устойчивого развития населенных пунктов,

будучи убеждена в необходимости срочных действий по повышению качества жизни всех жителей городов и других населенных пунктов,

сознавая необходимость обеспечить более последовательное и эффективное осуществление Повестки дня Хабитат в рамках системы Организации Объединенных Наций,

признавая, что следует принять срочные меры по обеспечению более эффективной мобилизации финансовых ресурсов на всех уровнях для активизации осуществления Повестки дня Хабитат, особенно в развивающихся странах, в целях улучшения состояния населенных пунктов,

ссылаясь на обязательства правительств, предусматривающие, в частности, содействие расширению доступа к надлежащим источникам финансирования жилья, увеличение предложения доступного жилья и создание благоприятных условий для устойчивого развития, которые будут способствовать привлечению инвестиций,

ссылаясь также на свою резолюцию 51/177 от 16 декабря 1996 года, в которой она, в частности, назначила Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) координатором деятельности по осуществлению Повестки дня Хабитат и призвала провести всеобъемлющую и углубленную оценку функций Центра в целях активизации его деятельности,

ссылаясь далее на свои резолюции 52/220 от 22 декабря 1997 года, 53/242 от 28 июля 1999 года и 55/195 от 20 декабря 2000 года, в которых она просила Генерального секретаря рассмотреть вопрос о дальнейшем укреплении Центра путем предоставления необходимой поддержки и достаточных финансовых ресурсов на стабильной и предсказуемой основе, включая дополнительные ресурсы из регулярного бюджета и людские ресурсы,

ссылаясь на согласованные выводы 2000/1 Экономического и Социального Совета, принятые на этапе координации основной сессии Совета 2000 года[3], и принимая к сведению выводы Совета на его основной сессии 2001 года относительно улучшения межучрежденческой координации в деятельности по осуществлению Повестки дня Хабитат,

принимая во внимание функции Центра, определенные в пункте 228 Повестки дня Хабитат, и создание системы координаторов Хабитат,

---

[1] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

[2] Там же, приложение I.

[3] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 3* (A/55/3/Rev.1), глава V, пункт 6.

ссылаясь на Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии[4], в частности на ее пункт 67, в котором Генеральному секретарю предложено представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о вариантах проведения обзора и укрепления мандата и статуса Комиссии по населенным пунктам и статуса, роли и деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) согласно соответствующим решениям Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II),

будучи воодушевлена возобновлением внесения несколькими государствами-членами добровольных взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов в качестве реакции на работу, проделанную руководством Центра с целью оживить деятельность Центра и придать ей новый импульс, с тем чтобы активизировать осуществление Повестки дня Хабитат,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о вариантах проведения обзора и укрепления мандата и статуса Комиссии по населенным пунктам и статуса, роли и деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)[5], включая их финансовые последствия,

I

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

постановляет преобразовать с 1 января 2002 года Комиссию по населенным пунктам и ее секретариат, Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), включая Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, в Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, которая будет именоваться ООН-Хабитат и будет включать элементы, описанные ниже:

A. Руководящий орган

Статус, состав, цели, функции и обязанности

1. *постановляет* преобразовать с 1 января 2002 года Комиссию по населенным пунктам в Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, которая будет именоваться ООН-Хабитат и являться вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи;

2. *постановляет также*, что Совет управляющих предложит свои правила процедуры на основе правил процедуры Комиссии по населенным пунктам с учетом положений настоящей резолюции для рассмотрения Генеральной Ассамблеей[6];

3. *постановляет далее*, что практика в отношении участия партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат будет сообразной соответствующим правилам Экономического и Социального Совета в отношении участия и аккредитации, что будет применяться сложившаяся практика Комиссии по населенным пунктам и что такая практика никоим образом не создаст прецедента для других руководящих органов вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи;

---

[4] Резолюция S-25/2, приложение.

[5] A/56/618.

[6] Первое заседание Совета управляющих будет проведено в соответствии с правилами процедуры и практикой Комиссии по населенным пунктам.

4. *постановляет*, что в состав Совета управляющих войдут пятьдесят восемь членов, избираемых Генеральной Ассамблеей на четырехгодичный срок на следующей основе[7]:

a) шестнадцать мест для государств Африки;

b) тринадцать мест для государств Азии и Тихого океана;

c) шесть мест для государств Восточной Европы;

d) десять мест для государств Латинской Америки и Карибского бассейна;

e) тринадцать мест для государств Западной Европы и других государств;

5. *подтверждает*, что на Совет управляющих возлагаются задачи, функции и обязанности, определенные в резолюции 32/162 и в пункте 222 Повестки дня Хабитат;

6. *постановляет*, что Совет управляющих будет являться межправительственным директивным органом для Программы;

7. *постановляет также*, что Совет управляющих будет проводить сессии раз в два года и представлять доклады Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет;

8. *постановляет далее*, что Комитет постоянных представителей при ООН-Хабитат будет выполнять функции вспомогательного органа Совета управляющих в межсессионный период;

B. Секретариат Программы

1. *постановляет* преобразовать с 1 января 2002 года Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в секретариат Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) и подтверждает, что на секретариат Программы, руководимый Директором-исполнителем, возлагаются обязанности, определенные в пункте 228 Повестки дня Хабитат и в резолюции 32/162. Секретариат ООН-Хабитат будет обслуживать Совет управляющих и выполнять функции координационного центра по населенным пунктам и координатора деятельности в области населенных пунктов в рамках системы Организации Объединенных Наций;

2. *постановляет также* с учетом резолюции 54/249 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1999 года, что секретариат ООН-Хабитат возглавит Директор-исполнитель в ранге заместителя Генерального секретаря, избираемый Генеральной Ассамблеей на четырехгодичный срок по предложению Генерального секретаря после консультаций с государствами-членами[8];

3. *подтверждает*, что Форум по проблемам городов является недирективным техническим форумом, на котором эксперты могут обмениваться мнениями в те годы, когда сессия Совета управляющих не проводится, и что Консультативный комитет местных органов власти является консультативным органом при Директоре-исполнителе;

4. *постановляет*, что ресурсы для управления Программой будут состоять из кадровых и бюджетных ресурсов Центра без ущерба для дополнительных ресурсов по регулярному бюджету или внебюджетных ресурсов, которые могут быть выделены;

---

[7] Нынешние члены Комиссии по населенным пунктам останутся членами Совета управляющих до истечения их первоначального срока полномочий.

[8] Нынешний Директор-исполнитель Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) продолжит выполнение функций Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) до истечения ее первоначального срока полномочий.

II

Финансирование населенных пунктов

1. *подтверждает*, что Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) будет отвечать за управление Фондом Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов с должным учетом круга полномочий Фонда, предусмотренного в резолюции 3327 (XXIX) Генеральной Ассамблеи;

2. *рекомендует* Директору-исполнителю укрепить Фонд, с тем чтобы добиться выполнения его главной оперативной задачи, определенной в резолюции 3327 (XXIX) и заключающейся в поддержке осуществления Повестки дня Хабитат, включая оказание поддержки программам обеспечения жильем, связанным с ними программам развития инфраструктуры и учреждениям и механизмам по финансированию жилищного строительства, особенно в развивающихся странах;

3. *предлагает* всем правительствам увеличить размер их взносов в Фонд в целях укрепления потенциала Программы в плане поддержки осуществления Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии[4];

4. *рекомендует* Директору-исполнителю Программы продолжать выступать с призывами и инициативами по мобилизации средств в целях существенного увеличения объема ресурсов Фонда;

5. *призывает* организации и органы в рамках системы Организации Объединенных Наций и вне ее, включая Всемирный банк и региональные банки развития, к активному участию и сотрудничеству в деятельности Программы и ее Фонда, особенно в том, что касается предоставления начального капитала и финансирования оперативных проектов и программ в области населенных пунктов, а также выработки надлежащих и новаторских подходов к финансированию ее проектов и программ;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать поддерживать Программу посредством предоставления адекватных ресурсов из регулярного бюджета;

III

Координация политики

1. *подтверждает*, что Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет, руководствуясь соответствующими положениями Устава Организации Объединенных Наций и соответствующими резолюциями, включая резолюции Генеральной Ассамблеи 48/162 от 20 декабря 1993 года и 50/227 от 24 мая 1996 года, вместе с Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) образуют трехступенчатый межправительственный механизм для надзора за координацией деятельности по осуществлению Повестки дня Хабитат;

2. *обращает особое внимание* на роль и важность осуществления Повестки дня Хабитат, в частности достижения целей обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов, в рамках деятельности и программ системы Организации Объединенных Наций, особенно в контексте общего анализа по странам и Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, а также процесса подготовки документов с изложением стратегий борьбы с нищетой под эгидой Всемирного банка и Международного валютного фонда;

3. *приветствует* тот факт, что Программа как координационный центр Организации Объединенных Наций по осуществлению Повестки дня Хабитат будет участвовать в работе

Координационного совета старших руководителей системы Организации Объединенных Наций[9] на всех уровнях его механизма;

4. *постановляет*, что Программе следует укрепить свое сотрудничество с Комиссией по устойчивому развитию и другими соответствующими органами в деле осуществления Повестки дня Хабитат в ее части, касающейся устойчивого развития;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

90-е пленарное заседание,
21 декабря 2001 года

[9] Ранее известного как Административный комитет по координации (см. решение 2001/321 Экономического и Социального Совета от 24 октября 2001 года).

56/207. Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы), включая предложение об учреждении всемирного фонда солидарности в целях борьбы за ликвидацию нищеты

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/196 от 22 декабря 1992 года, в которой она объявила о проведении Международного дня борьбы за ликвидацию нищеты, а также на свою резолюцию 48/183 от 21 декабря 1993 года, в которой она провозгласила 1996 год Международным годом борьбы за ликвидацию нищеты,

ссылаясь также на свою резолюцию 50/107 от 20 декабря 1995 года о проведении Международного года борьбы за ликвидацию нищеты и провозглашении первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы), а также на декларации и программы действий крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и напоминая о последующей деятельности по их реализации и необходимости их выполнения, в той их части, которая касается ликвидации нищеты,

ссылаясь далее на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций[1], принятую главами государств и правительств по случаю Саммита тысячелетия,

ссылаясь на свою резолюцию 55/210 от 20 декабря 2000 года, озаглавленную «Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы), включая инициативу по учреждению всемирного фонда солидарности в целях борьбы за ликвидацию нищеты»,

выражая свою глубокую озабоченность тем, что число людей, живущих в условиях крайней нищеты во многих странах, продолжает увеличиваться, причем женщины и дети составляют большинство и являются наиболее страдающей группой, особенно в странах Африки и в наименее развитых странах,

признавая, что, несмотря на снижение уровня нищеты в некоторых странах, происходит маргинализация некоторых развивающихся стран и обездоленных групп населения и к тому же существует опасность маргинализации других стран и групп населения и фактического лишения их возможности пользоваться благами глобализации, в результате чего усиливается неравенство в доходах между странами и внутри стран, что затрудняет усилия по искоренению нищеты,

признавая также, что для обеспечения действенности стратегии по искоренению нищеты необходимо, чтобы развивающиеся страны были интегрированы в мировую экономику и в равной степени пользовались благами глобализации,

напоминая о принятом главами государств и правительств на Саммите тысячелетия обязательстве искоренить крайнюю нищету, в частности об обязательстве сократить вдвое к 2015 году долю населения земного шара, имеющего доход менее одного доллара в день, и долю населения, страдающего от голода,

учитывая Копенгагенскую декларацию о социальном развитии[2], Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития[3] и Политическую декларацию, принятую Генеральной Ассамблеей на ее двадцать четвертой специальной сессии, озаглавленной «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и достижения других целей: обеспечение социального развития для всех в условиях глобализации во

---

[1] См. резолюцию 55/2.

[2] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

[3] Там же, приложение II.

всем мире», которая состоялась в Женеве 26 июня - 1 июля 2000 года[4], а также цели Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, проходившей в Риме 13-17 ноября 1996 года,

признавая, что, хотя главную ответственность за обеспечение экономического и социального развития и достижение целей в области развития и искоренения нищеты, поставленных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, несут сами государства, международному сообществу следует поддерживать усилия развивающихся стран по ликвидации нищеты и обеспечению базовой социальной защиты и по созданию благоприятных международных условий,

выражая озабоченность в связи с наблюдаемым в последнее время снижением темпов экономического роста, особенно его негативным воздействием на экономику развивающихся стран, что может затруднить реализацию согласованных целей в области развития, в частности искоренение нищеты,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о первом Десятилетии Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы)[5],

1. *подчеркивает*, что Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы) должно содействовать достижению целей сокращения вдвое к 2015 году доли населения земного шара, имеющего доход менее одного доллара в день, и доли населения, страдающего от голода, благодаря принятию решительных национальных мер и укреплению международного сотрудничества;

2. *вновь подтверждает*, как определено в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[1], что успех в достижении целей в области развития и искоренения нищеты зависит от благого управления в каждой стране и что он также зависит от благого управления на международном уровне, от транспарентности финансовой, валютной и торговой систем и от приверженности делу создания открытой, справедливой, основанной на правилах, предсказуемой и недискриминационной многосторонней торговой и финансовой системы;

3. *признает*, что для успешного достижения целей в области искоренения нищеты необходимо наличие благоприятных условий, способствующих, в частности, устойчивому развитию, включая экономический рост, отвечающий интересам малоимущих слоев населения, и соблюдению прав человека, в том числе права на развитие, демократических принципов и верховенства закона на всех уровнях;

4. *признает также* ответственность правительств за проведение политики, направленной на предотвращение коррупции и борьбу с ней на национальном и международном уровнях;

5. *призывает* все страны разработать и осуществить ориентированные на конкретные результаты национальные стратегии и программы, содержащие целевые показатели сокращения масштабов нищеты с конкретными сроками выполнения, включая цель сокращения вдвое к 2015 году доли населения земного шара, живущего в условиях крайней нищеты, для чего необходимо активизировать действия на национальном уровне и международное сотрудничество;

6. *призывает* активизировать усилия на всех уровнях для полного и эффективного осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, а также соответствующих резолюций и решений Организации Объединенных Наций и всех соглашений и обязательств, принятых на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций и в ходе последующей деятельности по их итогам, в той их части, которая касается ликвидации нищеты, в целях достижения ощутимых результатов;

---

[4] Резолюция S-24/2, приложение, раздел I.

[5] A/56/229 и Corr.1 и Add.1.

7. *подчеркивает* важность борьбы с коренными причинами нищеты и необходимость удовлетворения элементарных потребностей всех и в связи с этим обращает особое внимание на основополагающую роль в ликвидации нищеты активного и поступательного экономического роста, отвечающего интересам малоимущих слоев населения, обеспечивающего существенное расширение возможностей производительного труда и занятости, увеличивающего доходы, содействующего справедливому распределению доходов и сводящего к минимуму ухудшение состояния окружающей среды;

8. *подчеркивает также* важность расширения доступа бедных слоев населения, особенно женщин, к ресурсам, включая землю, навыки, знания, капитал и социальные связи, и их контроля над такими ресурсами, а также важность улучшения доступа к базовым социальным услугам для всех;

9. *признает* важность принятия надлежащих мер в области политики для решения связанных с глобализацией задач на национальном уровне, особенно посредством проведения продуманной и стабильной внутренней политики, включая обоснованную макроэкономическую и социальную политику, направленную, в частности, на повышение доходов бедных слоев населения, в интересах достижения цели искоренения нищеты;

10. *настоятельно призывает* расширять международную помощь развивающимся странам в их усилиях по смягчению остроты проблемы нищеты, в том числе посредством создания благоприятных условий, которые способствовали бы интеграции развивающихся стран в мировую экономику, расширения их доступа на рынки, содействия притоку финансовых ресурсов и полного и эффективного осуществления всех уже начатых инициатив по облегчению долгового бремени развивающихся стран, и обращает особое внимание на то, что международному сообществу следует рассмотреть возможность принятия дальнейших мер, которые привели бы к выработке действенных, справедливых, ориентированных на развитие и долговременных решений проблем развивающихся стран в области внешней задолженности и обслуживания долга, с тем чтобы они могли в равной мере пользоваться благами глобализации, справляться с ее негативными последствиями, избегать маргинализации в процессе глобализации и добиваться полной интеграции в мировую экономику;

11. *вновь подтверждает*, что в контексте общей деятельности по искоренению нищеты особое внимание следует уделять многостороннему характеру нищеты и национальным и международным условиям и политике, способствующим ее искоренению, путем содействия, в частности, социальной и экономической интеграции групп населения, живущих в условиях нищеты, что дает им возможность участвовать в принятии затрагивающих их решений по вопросам политики, поощрению и защите всех прав человека и основных свобод для всех, включая право на развитие, с учетом взаимосвязи между всеми правами человека и развитием, а также созданию эффективной, транспарентной и подотчетной государственной службы и администрации;

12. *признает*, что искоренение нищеты и обеспечение и сохранение мира подкрепляют друг друга;

13. *вновь подтверждает*, что причинами нищеты следует заниматься на комплексной основе, принимая во внимание важность расширения возможностей женщин и секторальных стратегий в таких областях, как образование, развитие людских ресурсов, здравоохранение, населенные пункты, развитие сельских районов, производительная занятость, народонаселение, окружающая среда, запасы пресной воды, продовольственная безопасность и миграция, а также конкретные потребности обездоленных и уязвимых групп, таким образом, чтобы расширить имеющиеся у людей, живущих в условиях нищеты, практические возможности и возможности выбора и позволить им улучшать и укреплять свое материальное положение для достижения социально-экономического развития; и в связи с этим призывает страны разрабатывать свою национальную политику по сокращению масштабов нищеты в соответствии с национальными приоритетами, в том числе, где это уместно, на основе документов о стратегиях сокращения масштабов нищеты;

14. *приветствует* усилия системы Организации Объединенных Наций, направленные на уделение первоочередного внимания искоренению нищеты и укреплению координации, и в связи с этим рекомендует организациям системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, и другим партнерам по процессу развития продолжать оказывать поддержку всем государствам-членам, членам специализированных учреждений и наблюдателям при Организации Объединенных Наций в осуществлении ими своих собственных стратегий по достижению целей Десятилетия;

15. *приветствует также* проведение в Монтеррее, Мексика, 18-22 марта 2002 года Международной конференции по финансированию развития и призывает правительства и заинтересованные стороны предпринять конкретные инициативы и шаги в поддержку процесса финансирования развития;

16. *приветствует далее* созыв Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, которая состоится в Йоханнесбурге, Южная Африка, 26 августа - 4 сентября 2002 года, как еще одну важную возможность подтвердить нашу приверженность делу обеспечения устойчивого развития, реализации международных целей в области развития, Повестки дня на XXI век[6] и принципов, содержащихся в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию[7];

17. *отмечает* итоги четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, которая проходила в Дохе 9-13 ноября 2001 года[8];

18. *признает* важность расширения международной торговли как двигателя роста и развития и в связи с этим необходимость скорейшей и полной интеграции развивающихся стран и стран с переходной экономикой в международную торговую систему при полном учете возможностей и проблем, связанных с глобализацией и либерализацией, а также положения отдельных стран, в частности торговых интересов развивающихся стран и их потребностей в области развития;

19. *признает также* крайнюю необходимость осуществления странами экономических, институциональных и законодательных реформ в поддержку широкой либерализации торговли и создания благоприятных условий, в которых торговля могла бы действительно выполнять роль двигателя экономического роста и развития, и в связи с этим призывает международное сообщество продолжать оказывать содействие усилиям развивающихся стран по укреплению потенциала с учетом их национальных условий;

20. *вновь подтверждает*, что правительствам всех стран и системе Организации Объединенных Наций следует содействовать проведению в жизнь активной и зримой политики учета гендерной проблематики в рамках всех стратегий и программ, направленных на искоренение нищеты как на национальном, так и на международном уровне, и рекомендует использовать гендерный анализ в качестве метода обеспечения учета гендерных аспектов при планировании осуществления политики, стратегий и программ, направленных на ликвидацию нищеты;

21. *выражает свою признательность* развитым странам, которые согласовали целевой показатель совокупного объема официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от их валового национального продукта и достигли этого показателя, и призывает развитые страны, которые еще не сделали этого, активизировать свои усилия по достижению в кратчайшие сроки согласованного целевого показателя и, в тех случаях, когда это согласовано, выделять в рамках этого целевого показателя 0,15–0,20 процента от их валового национального продукта на помощь наименее развитым странам;

---

[6] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[7] Там же, приложение I.

[8] См. A/C.2/56/7, приложение.

22. *подчеркивает* важную роль, которую официальная помощь в целях развития играет в дополнении национальных усилий по удовлетворению потребностей развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, в области развития, и в связи с этим выражает признательность за оказание официальной помощи в целях развития развивающимся странам и усилия, которые прилагают развивающиеся страны в целях ликвидации нищеты;

23. *призывает* к полному, оперативному и эффективному осуществлению расширенной Инициативы в отношении бедных стран с крупной задолженностью и в связи с этим подчеркивает необходимость выделения сообществом доноров дополнительных ресурсов, необходимых для удовлетворения будущих финансовых потребностей в связи с Инициативой, приветствует договоренность о том, что вопрос о финансировании бедных стран с крупной задолженностью требует анализа и должен рассматриваться отдельно от требований о пополнении ресурсов Международной ассоциации развития, но сразу же по завершении заседаний, посвященных тринадцатому пополнению ресурсов Ассоциации, и призывает всех доноров всесторонне участвовать в этом процессе;

24. *призывает* бедные страны с крупной задолженностью как можно скорее принять необходимые меры на уровне политики, с тем чтобы удовлетворять критериям применения расширенной Инициативы в отношении бедных стран с крупной задолженностью и достичь момента принятия решения;

25. *приветствует* признание Объединенным министерским комитетом советов управляющих Всемирного банка и Международного валютного фонда по вопросам передачи реальных ресурсов развивающимся странам необходимости учета ухудшения глобальных перспектив роста и условий торговли при повторном анализе в рамках Инициативы в отношении бедных стран с крупной задолженностью приемлемости уровня задолженности на момент завершения процесса[9];

26. *признает* трудности, с которыми сталкиваются развивающиеся страны - крупные должники со средним уровнем дохода при выполнении своих обязательств по погашению внешней задолженности и обслуживанию долга, и отмечает ухудшение положения в некоторых из этих стран в контексте, в частности, усугубления нехватки ликвидных средств, в связи с чем могут потребоваться меры по облегчению бремени задолженности, в том числе различные национальные и международные меры по оказанию этим странам содействия в деле доведения их задолженности до приемлемого в долгосрочной перспективе уровня и эффективной борьбы с нищетой;

27. *призывает* развитые страны посредством более активного и эффективного сотрудничества с развивающимися странами способствовать укреплению потенциала и облегчать доступ к технологиям и соответствующим знаниям и их передачу, в особенности развивающимся странам, на благоприятных условиях, в том числе на взаимосогласованных льготных и преференциальных условиях, с учетом необходимости охраны прав интеллектуальной собственности, а также особых нужд развивающихся стран путем определения и осуществления практических шагов по обеспечению достижения прогресса в этой области и оказывать развивающимся странам помощь в их усилиях по ликвидации нищеты в эпоху, которая во многом определяется техническим прогрессом;

28. *подчеркивает*, что задача сокращения наполовину к 2015 году численности населения, живущего в условиях крайней нищеты, не может быть решена в отсутствие серьезных усилий по удовлетворению потребностей наименее развитых стран в области развития и оказанию содействия их усилиям, направленным на улучшение уровня жизни их населения, и в связи с этим приветствует принятие Брюссельской декларации[10] и Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов[11] на третьей Конференции Организации Объединенных

---

[9] См. пункт 8 коммюнике Объединенного министерского комитета, принятое на его 64-м заседании, состоявшемся в Оттаве 18 ноября 2001 года.

[10] A/CONF.191/12.

[11] A/CONF.191/11.

Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в Брюсселе 14–20 мая 2001 года, и призывает национальные правительства наименее развитых стран и их партнеров по процессу развития в полном объеме выполнить обязательства, принятые в Брюсселе;

29. *обращает особое внимание* на роль микрокредитов как одного из важных средств борьбы с нищетой, способствующего производству и обеспечению самостоятельной занятости и расширяющего возможности людей, живущих в нищете, особенно женщин, и в связи с этим рекомендует правительствам проводить политику поддержки механизмов микрокредитования и развития учреждений микрофинансирования и наращивания их потенциала и призывает международное сообщество, в частности соответствующие органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также международные и региональные финансовые учреждения, участвующие в деятельности по ликвидации нищеты, поддерживать и изучать включение механизмов микрокредитования в их программы и дальнейшее совершенствование надлежащим образом других инструментов микрофинансирования;

30. *приветствует* инициативу «Новое партнерство в интересах развития Африки», принятую в Абудже в октябре 2001 года, в которой, в частности, поставлены задачи содействия поступательному экономическому росту и развитию, включая развитие человеческого потенциала, в целях ликвидации нищеты в Африке на основе руководящей роли Африки и расширения партнерских связей с международным сообществом, и призывает развитые страны и систему Организации Объединенных Наций содействовать этим партнерским отношениям и дополнять усилия, предпринимаемые Африкой для решения проблем, с которыми она сталкивается;

31. *обращает особое внимание* на важнейшую роль формального и неформального образования, в частности базового образования и профессиональной подготовки, особенно для девочек, в расширении возможностей людей, живущих в нищете, и в связи с этим приветствует Дакарскую программу действий, принятую на Всемирном форуме по вопросам образования[12], а также стратегию Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в целях ликвидации нищеты[13] и призывает органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций, в частности Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Детский фонд Организации Объединенных Наций, содействовать включению образования в стратегии борьбы с нищетой;

32. *напоминает* об обязательствах, принятых на проведенных Организацией Объединенных Наций конференциях и встречах на высшем уровне, в отношении ликвидации гендерного неравенства в области начального и среднего образования к 2005 году, а также содействия достижению всеобщего начального образования во всех странах к 2015 году и в связи с этим настоятельно призывает государства-члены принять незамедлительные меры по устранению препятствий на пути обучения девочек в школах и сокращению процента учащихся, прекращающих учебу;

33. *вновь подтверждает* роль фондов и программ Организации Объединенных Наций, особенно Программы развития Организации Объединенных Наций, в поддержке национальных усилий развивающихся стран, в частности в деле ликвидации нищеты, и необходимость их финансирования во исполнение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

34. *вновь подтверждает также* важность достижения договоренностей в отношении взаимного обязательства заинтересованных развитых и развивающихся стран-партнеров выделять, соответственно, в среднем 20 процентов средств по линии официальной помощи в целях развития и 20 процентов средств государственного бюджета на осуществление основных социальных программ и приветствует усилия по осуществлению инициативы 20/20, в рамках которой особо

---

[12] См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Заключительный доклад Всемирного форума по вопросам образования, Дакар, Сенегал, 26-28 апреля 2000 года,* Париж (2000 год).

[13] Принята на тридцать первой сессии Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 2 ноября 2001 года.

подчеркивается, что содействие всеобщему доступу к основным социальным услугам необходимо для обеспечения устойчивого и справедливого развития и является составной частью стратегии ликвидации нищеты;

35. *признает* разрушительное воздействие эпидемии вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) на деятельность по развитию человеческого потенциала, обеспечению экономического роста и сокращению масштабов нищеты во многих странах, особенно в странах Африки к югу от Сахары, и настоятельно призывает правительства и международное сообщество уделить первоочередное внимание кризису ВИЧ/СПИДа, в частности удовлетворению особых потребностей развивающихся стран посредством расширения сотрудничества и помощи, а также путем выполнения принятых обязательств, как было решено в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцать шестой специальной сессии в июне 2001 года[14];

36. *призывает* государства-члены и международное сообщество оказывать поддержку глобальным усилиям по ликвидации нищеты и участвовать в этой деятельности на глобальном, региональном и национальном уровнях, с тем чтобы добиться достижения целей в области развития и сокращения масштабов нищеты, закрепленных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и призывает также международное сообщество оказывать поддержку этим усилиям и увеличивать объем ресурсов, имеющихся в распоряжении Организации Объединенных Наций, с тем чтобы расширить ее возможности по поддержке и координации всех соответствующих инициатив в этой связи и выполнению ею посреднической и пропагандистской функции;

37. *рекомендует* продолжать рассматривать на всех соответствующих межправительственных форумах пути и средства учета целей и стратегий в области сокращения масштабов нищеты при обсуждении международных финансовых вопросов и вопросов развития;

38. *положительно отмечает* предложение учредить всемирный фонд солидарности в целях борьбы за ликвидацию нищеты и поощрения развития человеческого потенциала и социального развития в развивающихся странах, особенно среди беднейших слоев населения этих стран;

39. *просит* Генерального секретаря в целях учреждения этого фонда представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад, содержащий его рекомендации в отношении механизмов, процедур, круга ведения, мандатов и управления в отношении практической деятельности Фонда, принимая во внимание добровольный характер взносов государств-членов, международных организаций, частного сектора, соответствующих учреждений, фондов и физических лиц и необходимость недопущения дублирования деятельности существующих фондов Организации Объединенных Наций;

40. *просит также* Генерального секретаря в контексте осуществления положений Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии всеобъемлющий доклад, содержащий оценку прогресса в деле достижения целей Десятилетия, в том числе передового опыта, извлеченных уроков и препятствий, а также намеченных на 2015 год целевых показателей сокращения масштабов нищеты и рекомендации в отношении дальнейших мер по достижению намеченных на 2015 год целевых показателей, включая информацию об установленных потребностях в ресурсах и возможных источниках финансирования;

---

[14] См. резолюцию S-26/2, приложение.

41. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)».

90-е пленарное заседание,
21 декабря 2001 года

II. ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

57/7. Окончательный обзор и оценка хода осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и поддержка Нового партнерства в интересах развития Африки

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 46/151 от 18 декабря 1991 года, в приложении к которой содержится Новая программа Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы,

ссылаясь также на свои резолюции 48/214 от 23 декабря 1993 года и 49/142 от 23 декабря 1994 года, посвященные Новой программе, резолюцию 51/32 от 6 декабря 1996 года о среднесрочном обзоре осуществления Новой программы и резолюцию 55/216 от 21 декабря 2000 года, в которой она подтвердила свое решение о проведении в 2002 году окончательного обзора и оценки Новой программы,

ссылаясь далее на свою резолюцию 56/218 от 21 декабря 2001 года, в которой она учредила Специальный комитет полного состава Генеральной Ассамблеи по окончательному обзору и оценке осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы для проведения в ходе пятьдесят седьмой сессии Ассамблеи окончательного обзора и оценки осуществления Новой программы и связанных с ней инициатив на основе доклада Генерального секретаря о независимой высококачественной оценке, проведенной на высоком уровне, а также предложений Генерального секретаря о формах будущего участия Организации Объединенных Наций в осуществлении Нового партнерства в интересах развития Африки, и резолюцию 56/508 от 27 июня 2002 года, в которой она постановила, что Специальный комитет проведет основную сессию в течение трех рабочих дней — с 24 по 26 сентября 2002 года,

памятуя о своей резолюции 56/511 от 15 августа 2002 года, в которой она приняла решение об организации пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня для рассмотрения вопроса о поддержке Нового партнерства в интересах развития Африки[1],

принимая во внимание декларацию министров о роли системы Организации Объединенных Наций в поддержке усилий африканских стран по обеспечению устойчивого развития, принятую на этапе заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2001 года[2],

учитывая связь между приоритетами Нового партнерства в интересах развития Африки и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[3], в которой международное сообщество взяло на себя обязательство в отношении удовлетворения особых потребностей Африки, и необходимость достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая те из них, которые, содержатся в Декларации тысячелетия,

памятуя о Брюссельской программе действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов[4], Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом[5], Декларации министров, принятой в Дохе[6], Монтеррейском консенсусе Международной конференции по

---

[1] A/57/304, приложение.

[2] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 3* (A/56/3/Rev.1), глава III, пункт 29.

[3] См. резолюцию 55/2.

[4] A/CONF.191/11.

[5] Резолюция S-26/2, приложение.

[6] A/C.2/56/7, приложение.

финансированию развития[7] и Йоханнесбургском плане осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию[8],

рассмотрев доклад Специального комитета полного состава Генеральной Ассамблеи по окончательному обзору и оценке осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы[9],

с удовлетворением отмечая вклад, внесенный правительствами отдельных стран и межправительственными и неправительственными организациями в работу Специального комитета,

с удовлетворением отмечая также, что Группа восьми в ходе состоявшейся в июне 2002 года в Кананаскисе, Канада, своей встречи на высшем уровне посвятила часть своих обсуждений Новому партнерству в интересах развития Африки, что завершилось принятием Плана действий Группы восьми в интересах Африки,

I

Окончательный обзор и оценка хода осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря об окончательном обзоре и оценке хода осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы[10], в частности уроки, извлеченные из осуществления Новой программы, а также рекомендации и предложения о формах будущего участия Организации Объединенных Наций в осуществлении Нового партнерства в интересах развития Африки;

2. *принимает к сведению* доклад о независимой оценке осуществления Новой программы[11];

3. *выражает свое разочарование* ограниченным прогрессом в достижении целей Новой программы;

4. *постановляет* завершить осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и одобряет рекомендацию Генерального секретаря о том, чтобы Новое партнерство в интересах развития Африки, как это было решено Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее тридцать седьмой очередной сессии, состоявшейся в Лусаке 9–11 июля 2001 года, было рамками в которых должны быть сосредоточены усилия международного сообщества, включая систему Организации Объединенных Наций, направленные на развитие Африки;

II

Поддержка в осуществлении Нового партнерства в интересах развития Африки

5. *приветствует* Новое партнерство в интересах развития Африки как программу Африканского союза, которая воплощает в себе видение правительствами и народами всех африканских стран цели мира и развития и их приверженность делу ее достижения;

---

[7] *Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18-22 марта 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.22.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

[8] *Доклад Всемирной встречи по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года* (A/CONF.199/20), глава I, резолюция 2, приложение.

[9] См. A/57/468 и Add. 1.

[10] A/57/156 и Corr.1.

[11] A/AC.251/9.

6. *подтверждает свою приверженность* Декларации Организации Объединенных Наций о Новом партнерстве в интересах развития Африки[12], принятой на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи высокого уровня по рассмотрению вопроса о способах поддержки Нового партнерства, состоявшемся 16 сентября 2002 года, и принимает к сведению обсуждения, состоявшиеся в этой связи[13];

7. *настоятельно призывает* международное сообщество и систему Организации Объединенных Наций организовать оказание поддержки африканским странам в соответствии с принципами, целями и приоритетами Нового партнерства именно в духе нового партнерства;

8. *признает* важность и полностью одобряет участие частного сектора и гражданского общества в осуществлении Нового партнерства;

III

Действия африканских стран и организаций

9. *приветствует* приверженность африканских стран делу интеграции приоритетов Нового партнерства в интересах развития Африки в свою национальную политику и рамки планирования развития, сохранению своей полной самостоятельности и руководства в разработке и применении такой политики и таких рамок и делу мобилизации внутренних ресурсов в поддержку Нового партнерства;

10. *приветствует также* приверженность африканских стран делу обеспечения мира, безопасности, демократии, благого управления, прав человека и эффективного экономического управления, а также взятое ими на себя обязательство принять конкретные меры по укреплению механизмов предотвращения, регулирования и разрешения конфликтов, как это предусмотрено в Новом партнерстве, в качестве необходимой основы устойчивого развития в Африке и в этом контексте приветствует предпринимаемые африканскими странами усилия по дальнейшему совершенствованию механизма взаимного контроля африканских стран, который представляет собой важную и принципиально новую особенность Нового партнерства;

11. *признает* важность создания в правительственных структурах африканских стран национального координационного механизма для Нового партнерства, который будет осуществлять наблюдение за ходом осуществления Нового партнерства на национальном уровне, служить хранилищем информации и обеспечивать координацию действий правительств отдельных стран в связи с Новым партнерством;

12. *подчеркивает* необходимость создания и укрепления человеческого и институционального потенциала на национальном, субрегиональном и региональном уровнях для эффективного осуществления Нового партнерства во всех его аспектах и необходимость выделения ресурсов на эти цели;

13. *призывает* к дальнейшей интеграции приоритетов и целей Нового партнерства в программы региональных экономических сообществ Африки и других субрегиональных и региональных структур и организаций, а также в программы в интересах наименее развитых стран Африки;

14. *призывает также* поддерживать усилия по повышению уровня информированности о Новом партнерстве и по привлечению к его осуществлению всех заинтересованных сторон в Африке, а именно: правительств, частного сектора и гражданского общества, включая женские организации, а также общинные организации;

---

[12] См. резолюцию 57/2.

[13] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Пленарные заседания*, 10 и 11-е заседания (A/57/PV.10 и 11), и исправление.

15. *приветствует* приверженность африканских стран делу пропаганды и повышения роли африканских женщин во всех аспектах деятельности по осуществлению Нового партнерства и в достижении его целей;

IV

Действия международного сообщества

16. *настоятельно призывает* развитые страны, которые еще не сделали этого, предпринять конкретные усилия по достижению целевого показателя выделения 0,7 процента своего валового национального продукта в качестве официальной помощи в целях развития для развивающихся стран, как это согласовано на международном уровне, эффективно выполнять свое обязательство относительно выделения официальной помощи в целях развития для наименее развитых стран, содержащееся в пункте 83 Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001-2010 годов[3], принятой на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам в Брюсселе 20 мая 2001 года[4], и выделить значительную долю такой помощи африканским странам, призывает развивающиеся страны развивать успехи, достигнутые в обеспечении эффективного использования официальной помощи в целях развития на оказание содействия в реализации целей и задач в области развития, и подчеркивает важность рассмотрения путей и сроков реализации этих целей и задач;

17. *подчеркивает* необходимость долгосрочного решения проблемы внешней задолженности бедных стран с крупной задолженностью в Африке, в том числе путем списания долгов и использования других процедур, и в этом отношении подчеркивает также необходимость изучения новаторских механизмов всеобъемлющего решения проблемы задолженности африканских стран с низким и средним доходом, памятуя о том, что облегчение бремени внешней задолженности может высвободить ресурсы, которые могут быть использованы для успешного осуществления Нового партнерства в интересах развития Африки, принимая во внимание инициативы, которые предприняты в целях сокращения сохраняющейся задолженности, и необходимость активного и срочного осуществления мер по облегчению бремени задолженности, в том числе в рамках Парижского клуба и Лондонского клуба и других соответствующих форумов;

18. *признает* важную роль торговли как механизма экономического развития в Африке, призывает в этой связи к расширению доступа африканских экспортных товаров к рынкам в рамках Декларации министров, принятой в Дохе[5], не предвосхищая итогов переговоров Всемирной торговой организации, а также в рамках преференциальных соглашений и в этом отношении призывает развитые страны оказать африканским странам помощь в укреплении их потенциала путем устранения ограничений в сфере предложения и путем поощрения диверсификации, что имеет решающее значение для создания условий, позволяющих им в полной мере пользоваться такими возможностями, принимая во внимание необходимость обеспечения доступа развивающихся стран к рынкам;

19. *призывает* развитые страны, которые еще не сделали этого, принимать меры по достижению цели обеспечения свободного от пошлин и квот доступа для всего экспорта наименее развитых стран, как это предусматривается в Программе действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов;

20. *призывает также* развитые страны поощрять и облегчать осуществление их частными секторами инвестиций в Африку, оказывать африканским странам помощь в привлечении инвестиций и проведении политики, способствующей привлечению инвестиций, поощрять и облегчать передачу африканским странам необходимой технологии на выгодных условиях, в том числе на льготных и преференциальных условиях, по взаимному согласию, и оказывать содействие в создании человеческого и институционального потенциала для осуществления Нового партнерства сообразно его приоритетам и целям;

21. *призывает далее* развитые страны направлять финансовые, технические и другие виды ресурсов на решение приоритетных задач Нового партнерства, в частности на развитие инфраструктуры, медицинское обслуживание, образование, водоснабжение и сельское хозяйство, с

учетом приоритетов, определенных каждой африканской страной, и изучать пути мобилизации новых государственных и частных источников финансирования развития при условии, что использование этих источников не создаст чрезмерного бремени для развивающихся стран, особенно в Африке, и в этом отношении отмечает предложение об использовании специальных прав заимствования в целях развития;

22. *признает* важность сотрудничества Юг-Юг и тот вклад, который оно может внести в осуществление Нового партнерства, призывает в этой связи других партнеров поддерживать этот вид сотрудничества, в том числе, при необходимости, посредством трехстороннего сотрудничества, и считает, что сотрудничество Юг-Юг следует рассматривать не в качестве заменителя, а в качестве дополнения к поддержке, оказываемой развитыми странами;

23. *призывает* частный сектор и гражданское общество за пределами Африки принять участие и внести вклад в осуществление Нового партнерства во всех его аспектах, в том числе посредством эффективного партнерства между государственным и частным секторами;

24. *призывает* систему Организации Объединенных Наций, в рамках соответствующих мандатов, соотносить свою деятельность в Африке с приоритетами Нового партнерства с учетом приоритетов, определенных каждой африканской страной, и настоятельно призывает к наращиванию объема ресурсов, выделяемых на эти цели;

25. *призывает также* систему Организации Объединенных Наций усилить свою пропагандистскую роль и деятельность в области общественной информации в поддержку развития Африки;

26. *настоятельно призывает* систему Организации Объединенных Наций при координации своей деятельности на национальном, региональном и глобальном уровнях содействовать принятию согласованных мер, в том числе на основе тесного сотрудничества с двусторонними донорами в осуществлении Нового партнерства с учетом потребностей отдельных стран в более широких рамках Нового партнерства;

27. *приветствует* уже принимаемые на региональном уровне меры по организации деятельности системы Организации Объединенных Наций по тематическим направлениям, охватывающим приоритетные области Нового партнерства, и в этой связи настоятельно призывает к укреплению этого процесса в качестве способа усиления согласованных действий системы Организации Объединенных Наций в поддержку Нового партнерства;

28. *призывает* фонды, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций к дальнейшему укреплению своих существующих механизмов координации и программирования, в частности общего странового анализа Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, в качестве средства усиления поддержки африканским странам в осуществлении Нового партнерства и в поддержку национальных стратегий уменьшения нищеты и, в частности, в надлежащих случаях, документов о стратегиях уменьшения нищеты;

29. *настоятельно призывает* систему Организации Объединенных Наций тесно взаимодействовать с Африканским союзом и другими региональными и субрегиональными межправительственными организациями в целях обеспечения осуществления программ и приоритетов Нового партнерства;

30. *поддерживает* осуществляемые в настоящее время системой Организации Объединенных Наций усилия по дальнейшей активизации работы по упрощению и согласованию своих процедур планирования, программирования, выплат и представления докладов на национальном, субрегиональном и региональном уровнях в целях облегчения бремени, лежащего на африканских странах с ограниченными возможностями;

31. *просит* систему Организации Объединенных Наций оказать содействие в осуществлении Нового партнерства на основе оказания постоянной поддержки африканским

странам в их усилиях по укреплению человеческого и институционального потенциала на национальном, субрегиональном и региональном уровнях и мобилизации финансовых ресурсов;

32. *просит* многосторонние финансовые учреждения обеспечить, чтобы их поддержка Африке была совместимой с Новым партнерством;

33. *призывает* систему Организации Объединенных Наций усилить свое сотрудничество с Африканским союзом и его Советом по вопросам мира и безопасности и другими африканскими механизмами при осуществлении ими своих усилий по разрешению и предотвращению конфликтов на субрегиональном и континентальном уровнях в целях обеспечения прочной основы для осуществления Нового партнерства и в этой связи приветствует создание Специальной рабочей группы Совета Безопасности по предотвращению и разрешению конфликтов в Африке и специальной консультативной группы по проблемам африканских стран, переживших конфликты, в рамках Экономического и Социального Совета;

34. *отмечает* решение Генерального секретаря о возложении на его Специального советника по Африке ответственности за координацию и руководство подготовкой соответствующих докладов Секретариата Организации Объединенных Наций, касающихся Африки, и отмечает также решение о передаче Советнику ресурсов Канцелярии Специального координатора по Африке и наименее развитым странам;

35. *подчеркивает* необходимость создания в Секретариате в Нью-Йорке структуры соответствующего уровня, которая будет осуществлять работу по обзору и представлению докладов об оказываемой системой Организации Объединенных Наций и международным сообществом поддержке Нового партнерства и о согласованном осуществлении решений встреч на высшем уровне и конференций, касающихся Африки, а также по координации глобальной пропагандистской деятельности в поддержку Нового партнерства и в этом контексте просит Генерального секретаря высказать предложения в отношении организации такой структуры в рамках своих предложений в связи с бюджетом по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

36. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету рассмотреть — в порядке осуществления своей роли в деле общесистемной координации — вопрос о способах поддержки целей, сформулированных в настоящей резолюции;

37. *постановляет* включать единый, всеобъемлющий пункт, посвященный развитию Африки и озаглавленный «Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка», в ежегодную повестку дня Генеральной Ассамблеи начиная с ее пятьдесят восьмой сессии и поощряет предпринимаемые усилия по объединению пунктов, касающихся развития Африки;

38. *просит* Генерального секретаря представить первый сводный доклад об осуществлении настоящей резолюции Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии на основе материалов, поступивших от правительств, организаций системы Организации Объединенных Наций и других заинтересованных сторон, участвующих в осуществлении Нового партнерства, таких, как частный сектор и гражданское общество.

43-е пленарное заседание,
4 ноября 2002 года

57/144. Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/2 от 8 сентября 2000 года, в которой она приняла Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций по итогам Саммита тысячелетия Организации Объединенных Наций, проходившего в Центральных учреждениях 6–8 сентября 2000 года, а также свои резолюции 55/162 от 14 декабря 2000 года и 56/95 от 14 декабря 2001 года о последующих мерах,

признавая важный вклад, внесенный конференциями и специальными сессиями, в частности четвертой Конференцией министров Всемирной торговой организации, проведенной в Дохе, Международной конференцией по финансированию развития, состоявшейся в Монтеррее, Мексика, и Всемирной встречей на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка,

подтверждая важность осуществления Декларации тысячелетия и последующих мер в связи с нею всеобъемлющим, комплексным, скоординированным и сбалансированным образом на национальном, региональном и международном уровнях,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[1];

2. *признает*, что прогресс в достижении целей, согласованных в Декларации тысячелетия, пока неравномерен, и настоятельно призывает государства-члены продолжать со всей решимостью принимать соответствующие меры по ее осуществлению;

3. *предлагает* организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, бреттон-вудским учреждениям и Всемирной торговой организации и призывает другие заинтересованные стороны, включая гражданское общество и частный сектор, продолжать настойчиво добиваться достижения целей, содержащихся в Декларации тысячелетия;

4. *предлагает также* организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, бреттон-вудским учреждениям и Всемирной торговой организации принять участие в обзоре осуществления Декларации тысячелетия и в этом контексте просит Генерального секретаря включить в свой следующий доклад информацию о поддержке, которая будет оказана системой Организации Объединенных Наций в этом отношении;

5. *призывает* государства-члены поддержать соответствующим образом меры, предусмотренные в тематических разделах доклада о предупреждении вооруженных конфликтов и лечении и профилактике серьезных заболеваний, включая вирус иммунодефицита человека/синдром приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД), малярию и туберкулез;

6. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят восьмой сессии вопрос о созыве в ходе шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи пленарного заседания высокого уровня, посвященного обзору осуществления Декларации тысячелетия и рассмотрению пятилетнего всеобъемлющего доклада Генерального секретаря о ходе осуществления Декларации тысячелетия;

7. *постановляет также*, что вопрос о процессе обзора хода достижения целей в области развития, содержащихся в Декларации тысячелетия, будет рассмотрен в рамках комплексной и скоординированной последующей деятельности по выполнению решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях с учетом необходимости усиления значимости, согласованности и общественного резонанса осуществления Декларации тысячелетия и процесса его обзора;

---

[1] A/57/270 и Corr.1.

8. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с государствами-членами содействовать повышению уровня осведомленности о Декларации тысячелетия и содержащихся в ней целях в области развития путем более активного распространения информации и широкого освещения;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия».

75-е пленарное заседание,
16 декабря 2002 года

57/253. Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года и 56/226 от 24 декабря 2001 года,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию[1], Повестку дня на XXI век[2] и Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век[3],

рассмотрев доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию[4], состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года,

подтверждая в этом отношении приверженность достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая те из них, которые содержатся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[5] и в решениях крупных конференций Организации Объединенных Наций и международных соглашениях за период с 1992 года,

приветствуя принятие 4 сентября 2002 года на Встрече на высшем уровне Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию[6] и Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)[7],

выражая свое удовлетворение по поводу того, что Встреча на высшем уровне и ее Подготовительный комитет обеспечили активное участие всех государств-членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений, наблюдателей и различных межправительственных организаций, включая фонды, программы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, на самом высоком уровне, а также основных групп, представляющих все регионы мира,

вновь подтверждая необходимость обеспечения сбалансированности между экономическим ростом, социальным развитием и охраной окружающей среды как взаимозависимыми и взаимодополняющими основами устойчивого развития,

вновь подтверждая также, что искоренение нищеты, изменение неустойчивых моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития являются главнейшими целями и основными потребностями устойчивого развития,

признавая, что благое управление в каждой стране и на международном уровне имеет важное значение для устойчивого развития,

---

[1] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No.R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение I.

[2] Там же, приложение II.

[3] Резолюция S-19/2, приложение.

[4] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление).

[5] См. резолюцию 55/2.

[6] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

[7] Там же, резолюция 2, приложение.

с интересом отмечая инициативы в отношении партнерства, которые были добровольно предприняты рядом правительств, международных организаций и основных групп и о которых было объявлено на Встрече на высшем уровне,

выражая свою глубокую признательность правительствам и народам Индонезии и Южной Африки за проведение у себя в странах соответственно четвертой сессии Подготовительного комитета и Встречи на высшем уровне, за прекрасную организацию, за гостеприимство, оказанное участникам, и за предоставленные в их распоряжение помещения, персонал и услуги,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию[4];

2. *одобряет* Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию[6] и Йоханнесбургский план выполнения решений[7];

3. *постановляет* признать устойчивое развитие в качестве одного из ключевых элементов всеобъемлющих рамок для деятельности Организации Объединенных Наций, в частности для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая те из них, которые содержатся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[5], и для обеспечения общего политического руководства осуществлением Повестки дня на XXI век[2] и обзором хода ее осуществления;

4. *настоятельно призывает* правительства и все соответствующие международные и региональные организации, Экономический и Социальный Совет, фонды, программы и региональные экономические комиссии Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд, а также другие межправительственные организации и основные группы принять своевременные меры для обеспечения эффективного осуществления Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию и Йоханнесбургского плана выполнения решений и последующей деятельности в связи с ними;

5. *рекомендует* осуществить добровольно предпринятые рядом правительств, международных организаций и основных групп инициативы в отношении партнерства и призывает к дальнейшему обсуждению этого вопроса в рамках Комиссии по устойчивому развитию;

6. *призывает* к выполнению обязательств и программ и к достижению оговоренных конкретными сроками целевых показателей, принятых на Встрече на высшем уровне, и к реализации с этой целью положений о средствах осуществления, содержащихся в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

7. *просит* Экономический и Социальный Совет обеспечить проведение Комиссией по устойчивому развитию организационного заседания ее следующей сессии в январе 2003 года и ее сессии в апреле-мае 2003 года;

8. *просит* Генерального секретаря подготовить доклад, содержащий предложения в отношении методов дальнейшей работы Комиссии с учетом решений, содержащихся в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

9. *просит* Экономический и Социальный Совет осуществить положения Йоханнесбургского плана выполнения решений, имеющие отношение к его мандату, и, в частности, способствовать осуществлению Повестки дня на XXI век путем усиления общесистемной координации;

10. *просит* Генерального секретаря в полной мере учитывать решения Всемирной встречи по устойчивому развитию, в частности решения, принятые в отношении институциональной базы устойчивого развития и содержащиеся в главе XI Йоханнесбургского плана выполнения решений, в рамках продолжающегося процесса реформы Организации Объединенных Наций и при внесении своего вклада в комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации

Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующей деятельности в связи с ними;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», и просит Генерального секретаря представить на этой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

78-е пленарное заседание,
20 декабря 2002 года

57/266. Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/196 от 22 декабря 1992 года, в которой она объявила о проведении Международного дня борьбы за ликвидацию нищеты, и свою резолюцию 48/183 от 21 декабря 1993 года, в которой она провозгласила 1996 год Международным годом борьбы за ликвидацию нищеты,

ссылаясь также на свою резолюцию 50/107 от 20 декабря 1995 года о проведении Международного года борьбы за ликвидацию нищеты и провозглашении первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы), а также на итоговые документы крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая Международную конференцию по финансированию развития[1], пятилетний обзор решений Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия[2] и Всемирную встречу на высшем уровне по устойчивому развитию[3], а также четвертую Конференцию Всемирной торговой организации на уровне министров[4],

ссылаясь далее на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую главами государств и правительств по случаю Саммита тысячелетия[5], и принятое ими обязательство искоренить крайнюю нищету и сократить вдвое к 2015 году долю населения земного шара, имеющего доход менее одного доллара в день, и долю населения, страдающего от голода,

ссылаясь на свою резолюцию 56/207 от 21 декабря 2001 года, озаглавленную «Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы), включая предложение об учреждении всемирного фонда солидарности в целях борьбы за ликвидацию нищеты»,

принимая во внимание решения Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития[6] и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[7],

подчеркивая, что главы государств и правительств считают ликвидацию нищеты приоритетным и неотложным вопросом, как это отмечается в Монтеррейском консенсусе Международной конференции по финансированию развития[1] и итоговых документах Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

выражая свою глубокую озабоченность тем, что число людей, живущих в условиях крайней нищеты во многих странах, продолжает увеличиваться, причем женщины и дети составляют большинство и являются наиболее страдающей группой, особенно в наименее развитых странах и странах Африки к югу от Сахары,

---

[1] *Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

[2] Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit: five years later, 10-13 June 2002*, part one, appendix; см. также A/57/499, приложение.

[3] См. *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение, и резолюция 2, приложение.

[4] A/C.2/56/7, приложение.

[5] См. резолюцию 55/2.

[6] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[7] Резолюция S-24/2, приложение.

признавая, что, несмотря на снижение уровня нищеты в некоторых странах, сохраняется маргинализация некоторых развивающихся стран и обездоленных групп и существует опасность маргинализации других стран и групп и фактического лишения их возможности пользоваться благами глобализации, что влечет усиление неравенства в доходах между странами и внутри стран, которое затрудняет усилия по искоренению нищеты,

признавая также, что для обеспечения действенности стратегии по искоренению нищеты необходимо, чтобы развивающиеся страны были интегрированы в мировую экономику и в равной степени пользовались благами глобализации,

подтверждая, что в контексте общих мер по искоренению нищеты особое внимание следует уделять многоаспектному характеру проблемы нищеты и национальным и международным условиям и политике, которые ведут к ее искоренению, содействуя, в частности, социально-экономической интеграции людей, живущих в нищете, поощрению и защите всех прав человека и основных свобод для всех, включая право на развитие,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[8],

1. *подчеркивает*, что искоренение нищеты является самой острой глобальной проблемой современности и необходимой предпосылкой устойчивого развития, особенно развивающихся стран, и что, хотя каждая страна несет главную ответственность за собственное устойчивое развитие и искоренение нищеты и невозможно переоценить роль национальной политики и стратегий в области развития, необходимы согласованные и конкретные меры на всех уровнях, с тем чтобы развивающиеся страны имели возможность достичь своих целей в области устойчивого развития, увязанных с согласованными на международном уровне целевыми показателями и целями в отношении нищеты;

2. *подчеркивает также,* что глубокая пропасть, разделяющая человечество на богатых и бедных, и продолжающий увеличиваться разрыв между развитыми и развивающимися странами создают серьезную угрозу всеобщему процветанию, безопасности и стабильности;

3. *подтверждает*, что благое управление на международном уровне имеет основополагающее значение для достижения целей искоренения нищеты и устойчивого развития; что в целях обеспечения динамичных и благоприятных международных экономических условий важно поощрять глобальное экономическое управление посредством регулирования структур международных финансов, торговли, технологии и инвестиций, которые влияют на перспективы развития развивающихся стран; что с этой целью международное сообщество должно принять все необходимые и надлежащие меры, включая обеспечение поддержки структурных и макроэкономических реформ и всеобъемлющее урегулирование проблемы внешней задолженности и расширение доступа на рынки для развивающихся стран; что усилия по реформе структуры международной финансовой системы необходимо подкреплять повышением транспарентности процессов принятия решений и эффективным участием в них развивающихся стран; и что всеобщая, основанная на правилах, открытая, недискриминационная и справедливая система многосторонней торговли, а также реальная торговая либерализация могут оказать значительное стимулирующее воздействие на развитие во всем мире, принося выгоды странам на всех этапах развития;

4. *подтверждает также*, что благое управление на национальном уровне имеет существенно важное значение для искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития; что рациональная экономическая политика, прочные демократические институты, реагирующие на потребности людей и усовершенствованные инфраструктуры являются основой для устойчивого экономического роста, искоренения нищеты и создания рабочих мест; и что свобода, мир и безопасность, стабильность внутри страны, уважение прав человека, включая право на развитие и верховенство закона, равенство мужчин и женщин, проведение рыночной политики и общая

---

[8] A/57/211.

приверженность справедливому и демократическому обществу также имеют существенно важное значение и взаимно усиливают друг друга;

5. *подчеркивает*, что первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы) должно содействовать достижению цели сокращения вдвое к 2015 году доли населения земного шара, имеющего доход менее 1 доллара в день, и доли населения, страдающего от голода, благодаря принятию решительных национальных мер и укреплению международного сотрудничества в рамках комплексного подхода к достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия[5];

6. *подтверждает*, что искоренением нищеты следует заниматься на комплексной основе, как указано в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)[9], с учетом важности обеспечения расширения прав и возможностей женщин и необходимости секторальных стратегий в таких областях, как образование, развитие людских ресурсов, здравоохранение, населенные пункты, развитие в сельских районах, на местах и развитие общин, производительная занятость, народонаселение, окружающая среда, водоснабжение и санитария, продовольственная безопасность, энергетика и миграция, а также конкретных потребностей обездоленных и уязвимых групп, таким образом, чтобы расширить имеющиеся у людей, живущих в нищете, практические возможности и возможности выбора, и позволить им улучшать и укреплять свое материальное положение для достижения развития, безопасности и стабильности, и в связи с этим призывает страны разрабатывать свою национальную политику, направленную на сокращение масштабов нищеты, в соответствии с их национальными приоритетами, в том числе, в надлежащих случаях, на основе документов о стратегиях сокращения масштабов нищеты;

7. *подчеркивает* важное значение расширения доступа к ресурсам, включая землю, навыки, знания, капитал и общественные связи, и контроля над ними для бедных слоев населения, особенно женщин, и улучшения доступа всех к базовым социальным услугам;

8. *признает* важное значение торговли как двигателя роста и развития и для искоренения нищеты и в связи с этим подчеркивает необходимость скорейшей и полной интеграции развивающихся стран и стран с переходной экономикой в международную торговую систему при полном учете возможностей и проблем, связанных с глобализацией и либерализацией, а также положения отдельных стран, в частности торговых интересов развивающихся стран и их потребностей в области развития;

9. *приветствует* содержащееся в Декларации министров, принятое на четвертой встрече на уровне министров Всемирной торговой организации[4] решение уделять первоочередное внимание потребностям и интересам развивающихся стран в контексте предусмотренной в Декларации программы работы, в том числе посредством расширения доступа на рынки для товаров, представляющих интерес для развивающихся стран;

10. *признает*, что для того, чтобы развивающиеся страны, и особенно наименее развитые страны, могли достичь согласованных на международном уровне целей и целевых показателей в области развития, в частности сформулированных в Декларация тысячелетия, необходимо существенно увеличить объем официальной помощи в целях развития и других ресурсов, и что для наращивания поддержки официальной помощи в целях развития необходимо сотрудничество для дальнейшего совершенствования политики и стратегий развития, как на национальном, так и на международном уровне, в целях повышения эффективности помощи, и в связи с этим просит страны, объявившие об увеличении официальной помощи в целях развития на Международной конференции по финансированию развития, в скорейшие сроки предоставить эти ресурсы;

---

[9] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

11. *настоятельно призывает* развитые страны, которые еще не сделали этого, приложить конкретные усилия для достижения целевого показателя выделения развивающимся странам официальной помощи в целях развития в объеме 0,7 процента от их валового национального продукта и в объеме 0,15–0,20 процента от их валового национального продукта на нужды наименее развитых стран, что подтверждено на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в Брюсселе 14-20 мая 2001 года[10], призывает развивающиеся страны наращивать прогресс, достигнутый в обеспечении того, чтобы официальная помощь в целях развития использовалась эффективно для содействия достижению целей и целевых показателей в области развития, отмечает усилия всех доноров, выражает признательность тем донорам, взносы которых по линии официальной помощи в целях развития превысили целевые показатели, достигли их или увеличиваются в направлении достижения этих показателей, и подчеркивает важное значение обязательства проанализировать пути и средства и сроки достижения целевых показателей и целей;

12. *признает*, что создание благоприятных внутренних условий имеет жизненно важное значение для мобилизации национальных ресурсов, повышения производительности, уменьшения утечки капитала, поощрения развития частного сектора и привлечения и эффективного использования международных инвестиций и помощи; и что международное сообщество должно поддерживать усилия по созданию таких условий;

13. *с глубокой озабоченностью отмечает* сохранение стоящих перед бедными развивающимися странами-крупными должниками проблем задолженности и обслуживания долга как один из факторов, отрицательно сказывающихся на их усилиях в области устойчивого развития, отмечая в связи с этим, что общая сумма задолженности развивающихся стран возросла с 1458 млрд. долл. США в 1990 году до 2442 млрд. долл. США в 2001 году, признает, что кредиторы и должники должны нести совместную ответственность за предотвращение и урегулирование ситуаций, связанных с неприемлемым уровнем задолженности, и что облегчение бремени задолженности может играть ключевую роль в высвобождении ресурсов, которые должны направляться на осуществление тех видов деятельности, которые согласуются с достижением целей устойчивого роста и развития, включая сокращение масштабов нищеты и достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и в связи с этим настоятельно призывает страны направлять ресурсы, высвободившиеся в результате облегчения долгового бремени, в частности в результате аннулирования и сокращения задолженности, на эти цели;

14. *призывает* к полному, оперативному и эффективному осуществлению расширенной Инициативы в отношении бедных стран-крупных должников, которая должна полностью финансироваться за счет дополнительных ресурсов, и призывает всех кредиторов, которые еще не делают этого, принимать участие в расширенной Инициативе и в связи с этим подчеркивает, что сообществу доноров следует выделять дополнительные ресурсы, необходимые для удовлетворения будущих финансовых потребностей Инициативы; и соответственно приветствует договоренность о том, что вопрос о финансировании бедных стран-крупных должников требует анализа и должен рассматриваться отдельно от требований о пополнении ресурсов Международной ассоциации развития, но сразу же по завершении заседаний, посвященных четырнадцатому пополнению ресурсов Ассоциации, и призывает всех доноров всесторонне участвовать в этом процессе;

15. *призывает* развитые страны посредством более активного и эффективного сотрудничества с развивающимися странами способствовать укреплению потенциала и облегчать доступ к технологиям и соответствующим знаниям и их передачу, в особенности развивающимся странам, на благоприятных условиях, в том числе на взаимосогласованных льготных и преференциальных условиях, с учетом необходимости охраны прав интеллектуальной собственности, а также особых нужд развивающихся стран, путем определения и осуществления практических шагов по обеспечению достижения прогресса в этой области и оказывать развивающимся странам помощь в их усилиях по ликвидации нищеты в эпоху, которая во многом определяется техническим прогрессом;

---

[10] См. A/CONF.191/11.

16. *признает* ответственность всех правительств за проведение политики, направленной на предотвращение коррупции и борьбу с ней на национальном и международном уровнях;

17. *признает также* важность распространения передового опыта для сокращения нищеты в ее различных аспектах с учетом необходимости адаптации этого передового опыта к социальным, экономическим, культурным и историческим условиям каждой страны;

18. *выражает свою обеспокоенность* тем, что, несмотря на сокращение числа лиц, страдающих от недоедания, в некоторых развивающихся странах в 90-е годы, почти в двух третях этих стран, особенно в странах Африки к югу от Сахары, зафиксировано отсутствие изменения или увеличение числа лиц, страдающих от недоедания, и тем, что при нынешних темпах деятельности цель сокращения вдвое числа лиц, страдающих от недоедания, к 2015 году, вероятно, будет достигнута в одних регионах и не будет достигнута в других, включая страны Африки к югу от Сахары, если не будут приложены гораздо более активные усилия на всех уровнях в целях достижения продовольственной безопасности;

19. *особо отмечает* взаимосвязь между искоренением нищеты и улучшением доступа к безопасной питьевой воде и подчеркивает в связи с этим цель сокращения вдвое к 2015 году доли населения, которая не имеет доступа к безопасной питьевой воде или не в состоянии обеспечить себе такой доступ, а также доли населения, не имеющей доступа к базовой санитарии, как это подтверждено в Йоханнесбургском плане выполнения решений[9];

20. *признает*, что отсутствие надлежащего жилья является одной из насущных проблем в борьбе за искоренение крайней нищеты, особенно в городских районах в развивающихся странах, выражает свою обеспокоенность быстрым увеличением числа жителей трущоб в городских районах развивающихся стран, особенно в Африке, и подчеркивает, что если не будут приняты срочные и эффективные меры и действия на национальном и международном уровнях, то число жителей трущоб, которые составляют одну треть городского населения мира, будет и дальше увеличиваться, и подчеркивает необходимость активизации усилий с целью обеспечения к 2020 году существенного улучшения жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб;

21. *приветствует* усилия по осуществлению инициативы 20/20, в рамках которой особо подчеркивается, что содействие всеобщему доступу к основным социальным услугам необходимо для обеспечения устойчивого и справедливого развития и является составной частью стратегии ликвидации нищеты;

22. *обращает особое внимание* на важнейшую роль формального и неформального образования, в частности базового образования и профессиональной подготовки, особенно для девочек, в расширении возможностей людей, живущих в нищете, и в связи с этим подтверждает Дакарскую программу действий, принятую на Всемирном форуме по образованию[11], а также признает важность стратегии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в целях ликвидации нищеты, особенно крайней нищеты, в поддержке программ «Образование для всех» в качестве одного из средств достижения, в частности, цели всеобщего начального образования к 2015 году;

23. *признает* разрушительное воздействие эпидемии вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) на деятельность по развитию человеческого потенциала, обеспечению экономического роста и сокращению масштабов нищеты во многих странах, особенно в странах Африки к югу от Сахары, и настоятельно призывает правительства и международное сообщество уделить первоочередное внимание кризису ВИЧ/СПИДа, в частности удовлетворению особых потребностей развивающихся стран посредством расширения сотрудничества и помощи, а также путем выполнения принятых

---

[11] См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).

обязательств, как было решено в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцать шестой специальной сессии в июне 2001 года[12];

24. *обращает особое внимание* на роль микрокредитов как одного из важных средств борьбы с нищетой, способствующего производству и обеспечению самостоятельной занятости и расширяющего возможности людей, живущих в нищете, особенно женщин, и в связи с этим рекомендует правительствам проводить политику поддержки механизмов микрокредитования и развития учреждений микрофинансирования и наращивания их потенциала;

25. *вновь подтверждает*, что правительствам всех стран и системе Организации Объединенных Наций следует содействовать проведению в жизнь активной и зримой политики учета гендерной проблематики в рамках всех стратегий и программ, направленных на искоренение нищеты как на национальном, так и на международном уровне, и рекомендует использовать гендерный анализ в качестве метода обеспечения учета гендерных аспектов при планировании осуществления политики, стратегий и программ, направленных на ликвидацию нищеты;

26. *подчеркивает*, как это признано в Декларации тысячелетия, важность удовлетворения особых потребностей Африки, в которой нищета по-прежнему является серьезной проблемой и в которой большинство стран не пользуется в полной мере возможностями глобализации, что способствует дальнейшему усугублению маргинализации этого континента;

27. *приветствует* Новое партнерство в интересах развития Африки[13] в качестве программы Африканского союза, основная цель которой заключается в искоренении нищеты и содействии устойчивому развитию, на основе ответственности и руководящей роли африканских стран, и расширению партнерства с международным сообществом, и настоятельно призывает развитые страны и систему Организации Объединенных Наций поддерживать это Партнерство и дополнять усилия, прилагаемые африканскими странами с целью преодоления стоящих перед ними проблем;

28. *подчеркивает*, что задача сокращения вдвое к 2015 году доли населения, имеющего доход менее одного доллара в день, не может быть решена в отсутствие серьезных усилий по удовлетворению потребностей наименее развитых стран в области развития и оказанию содействия их усилиям, направленным на улучшение уровня жизни их населения, и в связи с этим призывает национальные правительства наименее развитых стран и их партнеров по процессу развития в полном объеме выполнить обязательства, содержащиеся в Брюссельской декларации[14] и Программе действий для наименее развитых стран на Десятилетие 2001–2010 годов[10], которые были приняты на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам;

29. *вновь подтверждает* роль фондов и программ Организации Объединенных Наций, особенно Программы развития Организации Объединенных Наций, в поддержке национальных усилий развивающихся стран, в частности в деле ликвидации нищеты, и необходимость их финансирования во исполнение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

30. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

---

[12] Резолюция S-26/2, приложение.

[13] A/57/304, приложение.

[14] A/CONF.191/12.

31. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)».

78-е пленарное заседание,
20 декабря 2002 года

57/270. Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующая деятельность в связи с ними

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, в частности на свою резолюцию 50/227 от 24 мая 1996 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 56/211 от 21 декабря 2001 года, а также на резолюцию 2001/21 Экономического и Социального Совета от 26 июля 2001 года и на его согласованные выводы 1995/1 от 28 июля 1995 года, 2000/2 от 27 июля 2000 года и 2002/1 от 26 июля 2002 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая Саммит тысячелетия[1],

подтверждая, что согласованные на международном уровне цели в области развития, в том числе содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[2] и итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, дают всеобъемлющую основу для деятельности на национальном, региональном и международном уровнях, направленной на реализацию ключевых целей искоренения нищеты, обеспечения поступательного экономического роста и устойчивого развития и улучшения условий жизни людей во всем мире,

подтверждая также, что, хотя каждая конференция Организации Объединенных Наций имеет свою тематическую направленность, крупные конференции и встречи на высшем уровне Организации Объединенных Наций должны рассматриваться как взаимосвязанные и вносящие вклад в обеспечение комплексной основы для реализации согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе содержащихся в Декларации тысячелетия, и глобального партнерства в целях развития,

признавая необходимость продолжать усилия по использованию существующей структуры, то есть Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов, для скоординированной и комплексной последующей деятельности в связи с обязательствами, согласованными на Саммите тысячелетия и других крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, и их выполнения в целях укрепления координации, а также повышения эффективности и результативности деятельности на всех уровнях,

подтверждая необходимость укрепления роли Генеральной Ассамблеи как высшего межправительственного механизма для разработки и оценки политики в вопросах, касающихся комплексной и скоординированной последующей деятельности в связи с решениями крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

подтверждая, что Экономическому и Социальному Совету следует продолжать укреплять свою роль в качестве центрального механизма общесистемной координации и тем самым способствовать скоординированной последующей деятельности в связи с решениями крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

---

[1] A/57/75-E/2002/57.

[2] См. резолюцию 55/2.

обращая особое внимание на то, что соответствующие функциональные комиссии и, в необходимых случаях, другие соответствующие межправительственные органы системы Организации Объединенных Наций должны в рамках своих мандатов выполнять свои обязанности, определенные в итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, должны и далее повышать свою роль в качестве основных форумов для экспертного осуществления и анализа решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и в связи с этим должны активизировать свои усилия по укреплению межучрежденческого сотрудничества и координации в целях осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

признавая, что процесс комплексной и скоординированной последующей деятельности в связи с осуществлением решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций не должен предусматривать пересмотра решений таких конференций, в том числе их конкретных институциональных механизмов осуществления последующей деятельности,

1. *постановляет* учредить специальную рабочую группу Генеральной Ассамблеи открытого состава под председательством Председателя Ассамблеи и двух заместителей Председателя, избираемых рабочей группой;

2. *постановляет также*, что деятельность указанной рабочей группы должна соответствовать положениям резолюции 50/227 и механизмам последующей деятельности, решения о которых принимались соответствующими конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций, и учитывать взаимосвязанный характер их решений, а также тематическую направленность каждой конференции, и обращает особое внимание на то, что межсекторальные тематические вопросы для дальнейшего рассмотрения в рамках существующей структуры должны выбираться на межправительственном уровне и должны быть ориентированы на осуществление с учетом того, что процесс комплексной и скоординированной последующей деятельности по итогам конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях должен носить справедливый и сбалансированный характер и обеспечивать соблюдение принципа многосторонности и принципов, содержащихся в Уставе Организации Объединенных Наций;

3. *постановляет далее*, что указанная рабочая группа будет выносить конкретные рекомендации по обеспечению комплексной и скоординированной последующей деятельности по итогам конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и содействовать тем самым реализации согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе содержащихся в Декларации тысячелетия[2], с учетом продолжающегося процесса реформы Организации Объединенных Наций и положений резолюции 50/227, а также мнений, выраженных государствами-членами по этому вопросу;

4. *постановляет*, что указанная рабочая группа будет также рассматривать деятельность Генеральной Ассамблеи и ее Второго и Третьего комитетов, касающуюся комплексного и скоординированного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующей деятельности в связи с ними, а также форматы докладов, представляемых Генеральной Ассамблее, с учетом соответствующей роли Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий и вспомогательных органов;

5. *постановляет также*, что указанная рабочая группа будет представлять предложения о путях наиболее эффективного рассмотрения вопроса об обзоре осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, включая формат и периодичность такого рассмотрения, с учетом необходимости признания активной роли всех соответствующих заинтересованных сторон в осуществлении решений конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

6. *постановляет далее*, что принятие будущих решений о последующей деятельности по итогам конференций, десятая годовщина со времени проведения которых наступает в ближайшие время, должно быть отложено до принятия Генеральной Ассамблеей решений по докладу указанной рабочей группы;

7. *постановляет*, что указанная рабочая группа рассмотрит вопрос о том, как обеспечить, чтобы результаты крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций учитывались в программах работы органов, организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций и в полной мере учитывались в качестве имеющих актуальное значение в оперативной деятельности и страновых рамочных программ организаций системы Организации Объединенных Наций в соответствии с национальными целями и приоритетами в области развития, и просит Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций и Группу Организации Объединенных Наций по вопросам развития участвовать в обсуждении вопроса о комплексной последующей деятельности по итогам конференций;

8. *постановляет также*, что указанная рабочая группа приступит к своей основной деятельности в ходе пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, не позднее января 2003 года, и представит свой доклад до 27 июня 2003 года для рассмотрения Генеральной Ассамблеей и принятия решения до конца пятьдесят седьмой сессии в 2003 году;

9. *постановляет далее*, что на своем первом заседании указанная рабочая группа рассмотрит свою программу работы, включая вопрос о периодичности и продолжительности проведения ее заседаний в сроки, установленные в пункте 8, выше;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними», и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании.

78-е пленарное заседание,
20 декабря 2002 года

57/272. Рассмотрение на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/210 B от 9 июля 2002 года, в которой она одобрила Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития, принятый 22 марта 2002 года[1],

приветствуя инициативы и усилия соответствующих участников процесса финансирования развития из государственного и частного секторов и из гражданского общества по дальнейшему всестороннему участию на национальном, региональном и международном уровнях в целях обеспечения принятия надлежащих последующих мер по выполнению соглашений и обязательств, достигнутых на Конференции, и продолжения налаживания связей между организациями и инициативами в области развития, финансов и торговли в рамках единой повестки дня Конференции,

признавая наличие связи между финансированием развития и достижением согласованных на международном уровне целей и целевых показателей в области развития, в том числе содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[2], для оценки прогресса в области развития и направления усилий на решение приоритетных задач развития, а также достижения поступательного экономического роста и устойчивого развития,

обращая особое внимание на то, что международная финансовая система должна содействовать устойчивому развитию, поступательному экономическому росту и борьбе с нищетой и открывать возможности для слаженной мобилизации всех источников финансирования в целях развития, включая мобилизацию внутренних ресурсов, приток международных средств, торговлю, официальную помощь в целях развития и облегчение бремени внешней задолженности,

принимая к сведению коммюнике объединенного Комитета развития Международного валютного фонда и Всемирного банка от 21 апреля и 28 сентября 2002 года и коммюнике Международного валютно-финансового комитета Международного валютного фонда от 28 сентября 2002 года,

1. *подчеркивает свою твердую приверженность* полному и эффективному осуществлению Монтеррейского консенсуса Международной конференции по финансированию развития[1] и поощрению в связи с этим последовательного подхода к взаимосвязанным национальным, международным и системным проблемам финансирования развития при активном сотрудничестве с бреттон-вудскими учреждениями, Всемирной торговой организацией и другими соответствующими заинтересованными учреждениями, гражданским обществом и частным сектором, в том числе посредством коллективных и согласованных действий, охватывающих все области Консенсуса;

2. *вновь заявляет о том*, что успех в деле достижения целей в области развития и искоренения нищеты зависит, в частности, от благого управления внутри каждой страны и на международном уровне. Рациональная экономическая политика, прочные демократические институты, реагирующие на нужды людей, и усовершенствованная инфраструктура являются основой для поступательного экономического роста, искоренения нищеты и обеспечения занятости. Не менее важное значение имеют транспарентность в финансовой, кредитно-денежной и торговой системах и приверженность открытой, справедливой, основанной на правилах, предсказуемой и недискриминационной системе многосторонней торговли и финансов;

---

[1] *Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

[2] См. резолюцию 55/2.

3. *выражает обеспокоенность* по поводу трудностей, вызываемых нынешней экономической ситуацией в мире, подчеркивает важность их преодоления посредством принятия всеми странами и учреждениями решительных совместных мер и особо отмечает важное значение дальнейших усилий по совершенствованию глобального экономического управления и усилению ведущей роли Организации Объединенных Наций в поощрении развития;

4. *призывает* обеспечивать комплексное рассмотрение вопросов торговли, финансов, инвестиций, передачи технологий и развития и в связи с этим вновь обращает особое внимание на неотложный характер согласованных действий Организации Объединенных Наций, бреттон-вудских учреждений и, в соответствующих случаях, Всемирной торговой организации наряду с действиями правительств по поощрению равноправного и широкого доступа к благам глобализации с учетом конкретных форм уязвимости, проблем и потребностей развивающихся стран;

5. *признает*, что создание благоприятных внутренних условий имеет жизненно важное значение для мобилизации национальных ресурсов, повышения производительности, уменьшения утечки капитала, поощрения развития частного сектора и привлечения и эффективного использования международных инвестиций и помощи. Международное сообщество должно поддерживать усилия по созданию таких условий;

6. *призывает* правительства всех стран вести борьбу с коррупцией, взяточничеством, отмыванием денег и переводом средств и активов незаконного происхождения и добиваться возвращения таких средств и активов в страны происхождения и приветствует меры, принимаемые в этом отношении на национальном и международном уровнях;

7. *подчеркивает* необходимость проведения структурных реформ в целях укрепления корпоративного управления, учета и ревизии, в частности там, где ненадлежащая политика может иметь системные последствия;

8. *подчеркивает также* важное значение прочных внутренних институтов для поощрения предпринимательской деятельности и финансовой стабильности в целях обеспечения роста и развития, в частности на основе проведения рациональной макроэкономической политики и политики, направленной на укрепление систем регулирования корпоративного, финансового и банковского секторов;

9. *считает*, что при нынешнем положении в мировой экономике систему многосторонней торговли следует укреплять путем достижения сбалансированных результатов в рамках начатых в Дохе переговоров, что отвечает интересам всех членов Всемирной торговой организации, в частности развивающихся стран, путем конкретизации связанных с развитием положений программы работы Всемирной торговой организации и путем обеспечения того, чтобы вопросы, вызывающие озабоченность развивающихся стран, в частности вопросы, касающиеся осуществления и особого и дифференцированного режима, были надлежащим и эффективным образом урегулированы в соответствии с принятой в Дохе Декларацией министров[3] с изменениями, внесенными по решению Генерального совета Всемирной торговой организации;

10. *признает*, что обсуждение торговых норм и вопросов, рассматриваемых в рамках деятельности по итогам Конференции в Дохе, должно быть четко ориентировано на развитие;

11. *выражает обеспокоенность* по поводу принятия ряда односторонних мер, которые противоречат правилам Всемирной торговой организации, наносят ущерб экспорту всех стран, в частности развивающихся стран, и оказывают существенное влияние на текущие переговоры в рамках Всемирной торговой организации и на обеспечение учета и дальнейшее расширение аспекта развития в рамках торговых переговоров;

---

[3] См. A/C.2/56/7, приложение.

12. *приветствует* объявленные на Международной конференции по финансированию развития обязательства увеличить объем и эффективность официальной помощи в целях развития, рассчитывает на скорейшее выделение обещанных ресурсов в соответствии с объявленными сроками, настоятельно призывает развитые страны, которые еще не сделали этого, приложить конкретные усилия для достижения целевого показателя выделения официальной помощи в целях развития развивающимся странам в объеме 0,7 процента от валового национального продукта и наименее развитым странам в объеме 0,15-0,20 процента от валового национального продукта и рекомендует развивающимся странам наращивать прогресс, достигнутый в обеспечении эффективного использования официальной помощи в целях развития для содействия достижению целей и целевых показателей в области развития;

13. *вновь подтверждает* закрепленную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[2] решимость всеобъемлющим образом и эффективно урегулировать проблемы задолженности развивающихся стран с низким и средним уровнем дохода на основе принятия различных национальных и международных мер, направленных на то, чтобы вывести их задолженность на приемлемый уровень в долгосрочной перспективе;

14. *вновь подтверждает также*, что при проведении будущих оценок приемлемости уровня задолженности следует принимать также во внимание воздействие облегчения долгового бремени на прогресс в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и что при анализе приемлемости уровня задолженности в момент завершения процесса необходимо учитывать любое ухудшение перспектив роста мировой экономики и неблагоприятные изменения условий торговли; кроме того, следует продолжать усилия по повышению транспарентности и укреплению комплексного характера анализа приемлемости уровня задолженности;

15. *подчеркивает*, что при рассмотрении любых новых механизмов урегулирования задолженности важна широкая дискуссия на надлежащих форумах с участием всех заинтересованных сторон, приветствует меры, принимаемые международными финансовыми учреждениями в целях учета социальных аспектов и издержек развивающихся стран в связи с заимствованием средств, призывает их продолжать свои усилия в этой связи и вновь подчеркивает, что учреждение таких механизмов не должно исключать экстренного финансирования в кризисные периоды;

16. *подчеркивает также* особую важность создания благоприятных международных экономических условий посредством решительных совместных усилий всех стран и учреждений по содействию справедливому экономическому развитию в рамках такой мировой экономики, которая несет благо всем людям, и в связи с этим предлагает развитым странам, в частности крупнейшим промышленно развитым странам, обладающим значительным весом с точки зрения воздействия на мировой экономический рост, при выработке своей макроэкономической политики учитывать, будут ли ее последствия в плане внешних экономических условий благоприятствовать росту и развитию;

17. *отмечает* влияние финансового кризиса или риска его распространения в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, независимо от их размеров, и в связи с этим подчеркивает необходимость обеспечения того, чтобы международные финансовые учреждения, включая Международный валютный фонд, располагали должным набором финансовых инструментов и ресурсов для своевременного и надлежащего реагирования в соответствии с проводимой ими политикой;

18. *принимает к сведению* коммюнике Комитета развития от 28 сентября 2002 года, в частности пункт 10 о необходимости выявить практические и новаторские способы дальнейшего расширения участия развивающихся стран и стран с переходной экономикой в международной деятельности по принятию решений и установлению норм, и призывает все соответствующие международные финансовые учреждения принять конкретные меры для достижения этой цели;

19. *предлагает* Международному валютному фонду продолжать свою работу над квотами и приветствует продолжение рассмотрения Фондом результатов проведенного им

пересмотра квот и подтверждение Международным валютно-финансовым комитетом того факта, что Фонд должен располагать достаточными ресурсами для выполнения своих финансовых обязанностей и что квоты должны отражать изменения в мировой экономике;

20. *просит* Генерального секретаря во взаимодействии с секретариатами соответствующих заинтересованных учреждений, при полном использовании механизмов Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций и эффективной поддержке со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций и на основе успешного опыта подготовки Международной конференции по финансированию развития, подготовить всеобъемлющий доклад об осуществлении и последующих мерах по выполнению обязательств и соглашений, принятых на Конференции, с уделением основного внимания прогрессу, достигнутому во всех областях, охватываемых Монтеррейским консенсусом;

21. *постановляет*, что подготовительная работа и доклады специального совещания высокого уровня Экономического и Социального Совета с бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией, а также процесс подготовки проводимого Генеральной Ассамблеей диалога на высоком уровне должны стать вкладом в процесс подготовки всеобъемлющего доклада, который представлялся бы на ежегодной основе Генеральной Ассамблее по пункту повестки дня, посвященному последующей деятельности по итогам Международной конференции по финансированию развития, а также проводимому раз в два года Генеральной Ассамблеей диалогу на высоком уровне;

22. *подчеркивает* важность достижения прогресса по всем направлениям и укрепления последовательного и взаимодополняющего характера всех усилий в области развития и, действуя в духе стратегического партнерства, начатого в Монтеррее, просит Председателя Генеральной Ассамблеи довести настоящую резолюцию до сведения Совета директоров Всемирного банка и Исполнительного совета Международного валютного фонда до совещания Международного валютно-финансового комитета и Комитета развития весной 2003 года, а также до сведения Генерального совета Всемирной торговой организации в качестве вклада в проведение специального совещания высокого уровня Экономического и Социального Совета с бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией, которое должно состояться в апреле 2003 года, и последующего диалога Генеральной Ассамблеи на высоком уровне по вопросу финансирования развития, который будет проведен во второй половине 2003 года.

78-е пленарное заседание,
20 декабря 2002 года

57/275. Специальная сессия Генеральной Ассамблеи для всестороннего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года, 32/162 от 19 декабря 1977 года, 34/115 от 14 декабря 1979 года, 53/242 от 28 июля 1999 года и 56/205 и 56/206 от 21 декабря 2001 года,

принимая к сведению резолюцию 2002/38 Экономического и Социального Совета от 26 июля 2002 года,

ссылаясь на Повестку дня Хабитат[1] и Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии[2],

обращая особое внимание на поставленную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[3] цель обеспечить к 2020 году существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионам обитателей трущоб,

принимая во внимание Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию[4] и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)[5], а также Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития[6],

подтверждая проведение первой сессии Всемирного форума по вопросам городов, являющегося недирективным техническим форумом, на котором эксперты имеют возможность обмениваться мнениями в те годы, когда сессия Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) не проводится, и пятого заседания Консультативного комитета местных органов власти, являющегося консультативным органом при Директоре-исполнителе ООН-Хабитат,

приветствуя прилагаемые ООН-Хабитат усилия по налаживанию партнерских отношений с другими фондами и программами Организации Объединенных Наций и с международными финансовыми учреждениями, такими, как Всемирный банк,

признавая, что общая направленность новой стратегической концепции ООН-Хабитат и ее упор на две глобальные кампании — по обеспечению гарантий владения жильем и по управлению городским хозяйством — являются стратегическими предпосылками для эффективного осуществления Повестки дня Хабитат, особенно в том, что касается организации международного сотрудничества в вопросах надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов,

---

[1] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

[2] Резолюция S-25/2, приложение.

[3] См. резолюцию 55/2.

[4] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года,* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

[5] Там же, резолюция 2, приложение.

[6] *Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7).

сознавая необходимость достижения большей согласованности и эффективности в осуществлении Повестки дня Хабитат, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия,

признавая необходимость увеличения объема и обеспечения предсказуемости финансовых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов в новом тысячелетии, чтобы обеспечить своевременное и эффективное достижение конкретных результатов в осуществлении Повестки дня Хабитат, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и достижение соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне, в том числе содержащихся в Декларации тысячелетия и Йоханнесбургской декларации и Йоханнесбургском плане выполнения решений, особенно в развивающихся странах,

подтверждая обращенный к Директору-исполнителю ООН-Хабитат призыв активизировать усилия по укреплению Фонда, чтобы добиться выполнения его главной оперативной задачи, поставленной в резолюции 3327 (XXIX) и заключающейся в поддержке осуществления Повестки дня Хабитат, включая поддержку программ обеспечения жильем, связанных с ними программ развития инфраструктуры и учреждений и механизмов по финансированию жилищного строительства, особенно в развивающихся странах,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря о специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всестороннего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)[7], об укреплении ООН-Хабитат[8] и о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат[9],

1. *подчеркивает* взятые правительствами на себя обязательства в отношении осуществления Повестки дня Хабитат[1] и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии[2] и в отношении достижения поставленной в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[3] цели, заключающейся в обеспечении к 2020 году существенного улучшения жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб;

2. *подчеркивает также* обязательства, принятые на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, в том числе обязательство сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств, и долю населения, не имеющего доступа к базовым санитарным услугам, и просит Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) оказать развивающимся странам поддержку в решении этих задач, с тем чтобы расширить доступ к чистой воде, санитарному обслуживанию и надлежащему жилью;

3. *призывает* государства-члены укрепить и институционализировать национальные комитеты содействия Хабитат и, при необходимости, другие механизмы в качестве имеющих широкую основу платформ по подготовке и осуществлению своих планов действий на базе Повестки дня Хабитат, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и соответствующих целей в области развития, в том числе согласованных на международном уровне, поставленных в Декларации тысячелетия;

4. *настоятельно призывает* все страны укреплять деятельность в области обеспечения жильем и развития населенных пунктов и включать ее в свои планы развития;

5. *признает*, что правительства несут главную ответственность за устойчивое и эффективное осуществление Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, и подчеркивает, что международное сообщество должно полностью выполнить свои обязательства по поддержке усилий правительств развивающихся стран и стран с

---

[7] A/57/271.

[8] A/57/272.

[9] E/2002/48.

переходной экономикой путем выделения требуемых ресурсов, укрепления потенциала, передачи технологий и создания благоприятных международных условий;

6. *обращает особое внимание* на важность того, чтобы осуществлению Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, включая достижение целей обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире, особенно в развивающихся странах, уделялось приоритетное внимание при разработке политики на всех уровнях и в контексте устойчивого развития;

7. *просит* Директора-исполнителя Программы продолжать наращивать свои усилия по обеспечению того, чтобы инициатива «Союз городов» стала эффективным средством реализации двух родственных целей Повестки дня Хабитат, а именно «Надлежащее жилье для всех» и «Устойчивое развитие населенных пунктов в урбанизирующемся мире»;

8. *призывает* Программу продолжать осуществлять Повестку дня Хабитат и Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, в том числе путем поощрения налаживания партнерских связей с местными органами власти, неправительственными организациями, частным сектором и другими партнерами по осуществлению Повестки дня Хабитат, с тем чтобы дать им возможность, действуя в правовых рамках и с учетом условий каждой страны, играть более эффективную роль в предоставлении жилья и устойчивом развитии населенных пунктов;

9. *вновь предлагает* правительствам и партнерам по осуществлению Повестки дня Хабитат содействовать распространению Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии;

10. *подтверждает* согласие правительств, когда это возможно, активизировать диалог, в частности через Совет управляющих ООН-Хабитат, по всем вопросам, касающимся эффективной децентрализации и укрепления местных органов власти, в рамках оказания поддержки в осуществлении Повестки дня Хабитат в соответствии с нормативно-правовой базой и политикой каждой страны;

11. *призывает* правительства и их партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат дать оценку ходу реализации ООН-Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии;

12. *приветствует* активизацию сотрудничества между ООН-Хабитат и Программой развития Организации Объединенных Наций и с интересом отмечает планируемое включение в состав отдельных представительств Программы развития Организации Объединенных Наций в принимающих странах в консультации с правительствами соответствующих стран набранных на местах руководителей программ ООН-Хабитат;

13. *призывает* ООН-Хабитат, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другие соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций укреплять сотрудничество и усиливать координацию своей деятельности с учетом своих соответствующих мандатов и различной программной и организационной специфики, с тем чтобы содействовать осуществлению соответствующих положений Повестки дня на XXI век[10] и Йоханнесбургского плана выполнения решений[5] в целях поддержки устойчивого развития;

14. *вновь предлагает* Директору-исполнителю ООН-Хабитат в соответствии с пунктом 66 Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии создать систему руководителей целевых проектов Повестки дня Хабитат, с тем чтобы улучшить контроль и

---

[10] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

взаимодополняемость мероприятий, проводимых международными учреждениями в поддержку осуществления Повестки дня Хабитат;

15. *призывает* ООН-Хабитат продолжать поддерживать осуществление программы снабжения водой африканских городов, как это предусматривается в рамках Нового партнерства в интересах развития Африки[11];

16. *с признательностью отмечает* неустанные усилия Директора-исполнителя, направленные на укрепление ООН-Хабитат, и призывает ее продолжать такие усилия;

17. *предлагает* правительствам и соответствующим международным организациям и учреждениям активизировать свою поддержку ООН-Хабитат, с тем чтобы укрепить ее возможности функционирования как полноправной программы Организации Объединенных Наций;

18. *с признательностью отмечает* неустанные усилия Директора-исполнителя по укреплению Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов и предлагает правительствам, которые в состоянии сделать это, и их партнерам по осуществлению Повестки дня Хабитат увеличить объем своих финансовых взносов в Фонд на предсказуемой основе;

19. *просит* Генерального секретаря продолжать держать в поле зрения потребности в ресурсах ООН-Хабитат и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби, с тем чтобы обеспечивать возможность эффективного предоставления необходимых услуг ООН-Хабитат и другим органам и организациям Организации Объединенных Наций в Найроби;

20. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии сводный доклад об осуществлении настоящей резолюции;

21. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи».

78-е пленарное заседание,
20 декабря 2002 года

[11] A/57/304, приложение.

III. ДВАДЦАТЬ ПЯТАЯ СПЕЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ

S-25/2. Декларация о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии

Генеральная Ассамблея

принимает Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, содержащуюся в приложении к настоящей резолюции.

6-е пленарное заседание,
9 июня 2001 года

Приложение

Декларация о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии

Мы, представители правительств, руководствующиеся целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, собравшись на эту специальную сессию Генеральной Ассамблеи для того, чтобы провести обзор хода осуществления Повестки дня Хабитат[1], отметить достигнутый прогресс и выявить препятствия и возникающие проблемы, вновь подтверждаем нашу готовность и решимость полностью осуществить Стамбульскую декларацию о населенных пунктах[2] и Повестку дня Хабитат, а также наметить новые инициативы в духе Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[3]. В предстоящие годы Стамбульская декларация и Повестка дня Хабитат будут по-прежнему служить основными отправными точками для деятельности по обеспечению устойчивого развития населенных пунктов.

Поэтому мы:

A. Подтверждение обязательств, принятых на Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)

1. вновь подтверждаем, что в вопросах устойчивого развития в центре нашего внимания находятся интересы людей и что именно они лежат в основе наших действий по осуществлению Повестки дня Хабитат;

2. желаем подтвердить, что мы живем в особое время развития населенных пунктов, когда половина населения мира, составляющего шесть миллиардов человек, будут жить в городах, и перед миром встает проблема беспрецедентного роста городского населения, главным образом в развивающихся странах. Решения, которые мы сейчас принимаем, будут иметь далеко идущие последствия. Мы с глубокой обеспокоенностью отмечаем, что одна четвертая часть городских жителей планеты живет ниже уровня бедности. Многие города, сталкивающиеся с проблемой быстрого роста населения, экологическими проблемами, а также медленными темпами экономического развития, не имеют возможности решить задачи обеспечения достаточной занятости населения, надлежащего жилья и удовлетворения основных потребностей граждан;

3. вновь подчеркиваем, что городские и сельские районы экономически, социально и экологически взаимозависимы и что крупные и малые города являются генераторами роста, содействующими развитию как сельских, так и городских поселений. Половина мирового населения проживает в сельских районах, а в Африке и Азии сельское население составляет большинство. Комплексное территориальное планирование и уделение сбалансированного внимания условиям жизни в сельских и городских населенных пунктах имеют огромное значение для всех стран. Необходимо максимально использовать дополнительную поддержку и связи между

---

[1] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

[2] Там же, приложение I.

[3] См. резолюцию 55/2.

городскими и сельскими районами, уделяя надлежащее внимание их различным экономическим, социальным и экологическим потребностям. Борясь с нищетой в городах, необходимо также искоренять нищету в сельских районах и улучшать условия жизни, а также обеспечивать занятость и создавать возможности для получения образования в сельских населенных пунктах, в малых и средних городах и в сельских поселках;

4. подтверждаем нашу готовность решать на всех уровнях проблемы ухудшения состояния окружающей среды, создающие угрозу здоровью и качеству жизни миллиардов людей. Некоторые из осуществляемых на местном уровне видов деятельности, вызывающих деградацию окружающей среды, чреваты последствиями на глобальном уровне, и эти вопросы необходимо решать в контексте населенных пунктов;

5. вновь подтверждаем закрепленные в Повестке дня Хабитат[4] цели и принципы обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире, которые лежат в основе наших обязательств;

6. вновь подтверждаем наши обязательства, закрепленные в Повестке дня Хабитат, которые касаются надлежащего жилья для всех, устойчивого развития населенных пунктов, стимулирования и обеспечения участия, гендерного равенства, финансирования жилищного строительства и развития населенных пунктов, международного сотрудничества и оценки достигнутого прогресса[5];

B. Одобрение прогресса в осуществлении Повестки дня Хабитат

7. воздаем должное усилиям властей всех уровней, Организации Объединенных Наций, других межправительственных организаций и партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат, а также усилиям Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и приветствуем прогресс, достигнутый к настоящему времени в деле осуществления Повестки дня Хабитат. Мы с удовлетворением принимаем к сведению национальные и региональные доклады о ходе осуществления Повестки дня Хабитат[6] и доклад Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) о всестороннем обзоре и оценке хода осуществления Повестки дня Хабитат[7] с учетом конкретных приоритетов и задач каждого региона в соответствии с правовыми рамками и национальными стратегиями каждой страны;

8. приветствуем принятое Комиссией по правам человека на ее пятьдесят шестой сессии решение[8] о том, чтобы специальный докладчик, мандат которого будет ориентирован главным образом на рассмотрение вопроса о надлежащем жилье в качестве компонента права на надлежащие условия жизни, развивал в рамках своего мандата регулярный диалог и обсуждал возможные области сотрудничества с правительствами, соответствующими органами Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями, международными организациями в области жилищных прав, включая Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), неправительственными организациями и международными финансовыми учреждениями, а также выносил рекомендации по реализации прав, относящихся к его мандату;

9. с удовлетворением отмечаем также растущее осознание необходимости комплексного решения таких проблем, как нищета, бездомность, безработица, отсутствие

---

[4] См. *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II, пункт 25.

[5] Там же, приложение II, глава III.

[6] Эти доклады были предоставлены в распоряжение специальной сессии в качестве информационных документов. См. www.unchs.org/istanbul+5/nationalr.htm.

[7] A/S-25/3.

[8] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A, резолюция 2000/9.

основных услуг, социальная изоляция женщин, детей и маргинальных групп, включая коренное население, и фрагментация общества, в целях достижения того, чтобы населенные пункты во всем мире были более приемлемыми и комфортабельными для проживания и чтобы в них учитывались интересы всех групп населения. Правительства, международные организации и члены гражданского общества прилагают неустанные усилия для решения этих проблем;

10. принимаем к сведению разработку комплексных и совместных подходов к планированию охраны и рациональному использованию городской окружающей среды в связи с осуществлением Повестки дня на XXI век[9]. В этой связи мы приветствуем поддержку, оказываемую многими правительствами механизмам, обеспечивающим консультации и партнерство среди заинтересованных сторон, в подготовке и осуществлении местных планов охраны окружающей среды и местных инициатив в рамках Повестки дня на XXI век;

11. приветствуем растущую экономическую роль крупных и малых городов в нашем глобализирующемся мире, а также прогресс, достигнутый в укреплении партнерских связей между государственным и частным секторами и в укреплении малых предприятий и микропредприятий. Крупные и малые города обладают потенциалом для максимального увеличения преимуществ и сглаживания негативных последствий глобализации. Рационально управляемые города могут обеспечить экономическую среду, способную генерировать возможности для занятости населения, а также обеспечить предложение разнообразных товаров и услуг;

12. приветствуем предпринятые до настоящего времени многими развивающимися странами усилия по децентрализации управления городами как средство активизации деятельности местных органов власти по осуществлению Повестки дня Хабитат;

13. приветствуем вклад национальных и других правительств, несущих основную ответственность за осуществление Повестки дня Хабитат, обеспечивая выполнение своих законов, политики и программ;

14. высоко оцениваем важный вклад, вносимый местными органами власти во всем мире в дело осуществления Повестки дня Хабитат на основе совместных усилий и налаживания все более тесных отношений партнерства между правительствами всех уровней, что ведет к улучшению состояния населенных пунктов, включая более правильное управление городским хозяйством. Широкое участие общественности в принятии решений — наряду с подотчетностью, упрощением процедур и транспарентностью — является необходимым условием предотвращения коррупции и защиты общественных интересов. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем возросшую приоритетность деятельности по осуществлению Повестки дня Хабитат и принципов благого управления на всех уровнях;

15. признаем важную работу, проделанную Межпарламентской группой «Парламентарии мира для Хабитат» по осуществлению Повестки дня Хабитат. В то же время мы призываем ее и далее содействовать осуществлению Повестки дня Хабитат;

16. признаем, что новое общее стратегическое направление Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и его акцент на две глобальные кампании, касающиеся гарантий владения жильем и управления городским хозяйством, создают стратегические предпосылки для эффективного осуществления Повестки дня Хабитат, особенно для ориентации международного сотрудничества по обеспечению адекватного жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов. В этой связи мы приветствуем учреждение Консультативного комитета местных органов власти и высоко ценим его вклад в работу Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и в подготовку к специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

---

[9] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

C. Признание недостатков и препятствий

17. отмечаем с большой обеспокоенностью нынешнее состояние населенных пунктов во всем мире, отраженное прежде всего в третьем глобальном докладе о населенных пунктах[10]. Хотя правительства и их партнеры по осуществлению Повестки дня Хабитат продолжали прилагать усилия для выполнения своих обязательств, широкомасштабная нищета все еще остается основным препятствием и необходимо значительно улучшить экологические условия во многих странах. Огромное значение имеет тот факт, что большинство людей, живущих в нищете, по-прежнему не имеют правовых гарантий владения своим жильем, а другие не обеспечены даже элементарным жильем. Таким образом, серьезные препятствия на пути обеспечения устойчивого развития населенных пунктов до сих пор сохраняются;

18. отмечаем с обеспокоенностью, что одним из основных препятствий на пути осуществления Повестки дня Хабитат является то, что взятые в Стамбуле обязательства не подкреплены политической волей, необходимой для их выполнения. Мы также признаем в качестве сдерживающих факторов существующие недостатки в информировании общественности и повышении ее осведомленности;

19. признаем, что серьезные финансовые затруднения порождают неотложные проблемы в обеспечении надлежащего жилья, удовлетворении потребностей в жилье и развитии населенных пунктов в странах, которые сталкиваются с притоком беженцев в результате конфликтов, антропогенных и стихийных бедствий и других катастроф, происходящих в соседних странах;

20. признаем недостатки в политике обеспечения жильем и развития городов, которые ограничили возможности участия и партнерства и затруднили переход от образцовой практики к правильной политике. Мы также глубоко обеспокоены тем, что многие женщины до сих пор не принимают всестороннего участия на основе равенства во всех сферах общественной жизни и в то же время больше страдают от нищеты;

21. признаем также тот факт, что процесс урбанизации в мире привел к концентрации населения в городских агломерациях, которые простираются за пределы административных границ первоначальных городов, охватывают две административные единицы или больше, имеют местные органы власти с различными возможностями и приоритетами и страдают от отсутствия координации;

22. признаем наличие серьезных препятствий, мешающих эффективному функционированию земельного и жилищного рынка и обеспечению надлежащего предложения жилья. Не в полной мере были осуществлены действия, рекомендованные в пункте 76 Повестки дня Хабитат;

23. выявили крупные препятствия, связанные с ограниченным экономическим, техническим и институциональным потенциалом на всех уровнях управления, особенно в развивающихся и наименее развитых странах. Мы признаем, что учреждения, занимающиеся укреплением потенциала, не выработали комплексную, всеохватывающую политику и не связаны между собой;

24. выявили также сдерживающие факторы в области экономической политики и финансовых рынков на всех уровнях, которые помешали мобилизации надлежащих ресурсов для удовлетворения потребностей многих стран в устойчивом развитии населенных пунктов;

25. признаем, что мобилизация внутренних ресурсов, а также правильная национальная политика имеют огромное значение для финансирования жилищного хозяйства и населенных пунктов. Хотя главная ответственность за осуществление Повестки дня Хабитат возлагается на правительства, большое значение имеет и международная поддержка. Мы сожалеем о том, что

---

[10] United Nations Centre for Human Settlements (Habitat), *Cities in a Globalizing World: Global Report on Human Settlements 2001* (London, and Sterling, Virginia, Earthscan Publications Ltd., 2001).

значительной активизации международного сотрудничества в области развития жилищного хозяйства и населенных пунктов после 1996 года не произошло, что вызывает все более серьезную озабоченность. Мы сожалеем также, что многие страны не смогли в достаточной степени использовать рыночные механизмы для удовлетворения своих финансовых потребностей развития жилищного хозяйства и населенных пунктов;

26. признаем, что имеет место неравный доступ к информационно-коммуникационным технологиям, в особенности в развивающихся странах, в результате чего органы власти и партнеры по Повестке дня Хабитат лишаются возможности наилучшим образом воспользоваться данными ресурсами при осуществлении Повестки дня Хабитат;

27. преисполнены далее решимости принимать согласованные меры по борьбе против международного терроризма, который создает серьезные препятствия для осуществления Повестки дня Хабитат;

28. признаем, что последствия этих недостатков и препятствий серьезные: впервые в истории человечества большинство шестимиллиардного населения планеты будет проживать в городах. Условия жизни многих людей не улучшились, а ухудшились. Недостатки и препятствия, с которыми пришлось столкнуться за последние пять лет, замедлили глобальный прогресс на пути устойчивого развития населенных пунктов. Важно принять меры для того, чтобы теперь воплотить Повестку дня Хабитат в политику и практику в каждой стране;

D. Принятие дальнейших мер

29. подтверждаем нашу приверженность преодолению препятствий на пути осуществления Повестки дня Хабитат, особенно искоренению нищеты, которую мы считаем главным сдерживающим фактором, и укреплению и гарантированию национальных и международных возможностей, и для выполнения этой цели берем обязательство активизировать наши усилия по обеспечению полного и эффективного осуществления Повестки дня Хабитат. Будучи преисполнены решимости придать новый импульс нашим усилиям по улучшению условий в населенных пунктах, мы определяем здесь дальнейшие инициативы по достижению этих целей. Осознавая нашу ответственность перед будущими поколениями в начале нового тысячелетия, мы заявляем о своей решительной приверженности целям обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире. Мы призываем народы всех стран и представителей всех слоев населения, а также международное сообщество с новой приверженностью поддержать наше общее видение более справедливого мира;

30. вновь подтверждаем, что семья является основной ячейкой общества и как таковая должна укрепляться. Она имеет право на всестороннюю защиту и поддержку. В различных культурных, политических и социальных системах существуют разные формы семьи. Брак должен заключаться по взаимному согласию будущих супругов, а муж и жена должны быть равноправными партнерами. Необходимо уважать права, возможности и обязанности членов семьи. При планировании населенных пунктов следует учитывать конструктивную роль семьи в проектировании, развитии и управлении населенными пунктами. Общество должно оказывать содействие созданию всех необходимых условий для ее интеграции, воссоединения, сохранения, укрепления и защиты в контексте надлежащего жилья и обеспечения доступа к основным услугам и устойчивых средств к существованию[11];

31. полны решимости в рамках, в частности, стратегии по искоренению нищеты поощрять социальную и экономическую политику, направленную на удовлетворение жилищных потребностей семей и их отдельных членов, с уделением особого внимания уходу за детьми[12];

---

[11] См. *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II, пункт 31.

[12] Там же, пункт 40 *k*.

32. полны также решимости содействовать изменению позиций, структур, политики, законов и другой практики, касающейся гендерных аспектов, с целью ликвидации всех препятствий в области уважения человеческого достоинства и равенства в семье и обществе и способствовать полному и равноправному участию женщин и мужчин, в частности, в разработке и осуществлении государственной политики и программ и связанных с ними последующих мер[13];

33. призываем правительства, Организацию Объединенных Наций и другие международные организации повышать качество и обеспечивать последовательность своих действий в поддержку усилий по искоренению нищеты и обеспечению устойчивого развития населенных пунктов, в частности в наименее развитых странах. Это, в свою очередь, требует не только подтверждения политической воли, но и мобилизации и выделения новых и дополнительных ресурсов как на национальном, так и на международном уровнях. Мы настоятельно призываем расширять международную помощь развивающимся странам в их усилиях по уменьшению масштабов нищеты, в том числе путем создания благоприятных условий, которые содействовали бы интеграции развивающихся стран в мировую экономику, расширения их доступа к рынкам, содействия притоку финансовых средств и полного и эффективного осуществления уже выдвинутых инициатив в отношении уменьшения задолженности;

34. подчеркиваем, что международному сообществу следует рассмотреть надлежащие дальнейшие меры, благодаря которым были бы найдены долгосрочные решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран;

35. выражаем в этой связи признательность тем развитым странам, которые одобрили показатель в 0,7 процента от их валового национального продукта для оказания общей официальной помощи в целях развития и достигли этого показателя, и призываем развитые страны, которые еще не сделали этого, активизировать свои усилия по скорейшему достижению согласованного показателя в 0,7 процента и — при наличии договоренности — в рамках этого показателя выделить 0,15–0,20 процента от их валового национального продукта для наименее развитых стран;

36. просим международное сообщество решительно поддержать дело искоренения нищеты и приветствуем проводимые в настоящее время Генеральным секретарем консультации по вопросу о создании фонда международной солидарности для искоренения нищеты в целях финансирования и реализации, среди прочего, социальной политики и программ Повестки дня Хабитат, чтобы бороться за искоренение нищеты и устойчивое развитие в развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах, учитывая добровольный характер взносов;

37. преисполнены решимости повысить осведомленность о проблемах населенных пунктов и способах их решения путем полного и открытого распространения информации и берем на себя обязательство содействовать тому, чтобы на всех уровнях была вновь проявлена политическая воля;

38. преисполнены также решимости улучшить положение бедных и уязвимых групп населения путем, в частности, укрепления гарантий владения жильем и расширения доступа к информации и хорошему опыту, в том числе путем информирования о юридических правах. Мы намерены разрабатывать конкретную политику борьбы с растущей нищетой в городах;

39. преисполнены далее решимости расширять возможности местных органов власти, неправительственных организаций и других партнеров по Повестке дня Хабитат в правовых рамках и с учетом условий каждой страны, с тем чтобы они играли более эффективную роль в обеспечении жильем и в устойчивом развитии населенных пунктов. Этого можно достичь путем эффективной передачи, когда это целесообразно, властных полномочий, прав на проведение политики и принятие решений, а также достаточных ресурсов, в том числе, где это возможно, полномочий на сбор поступлений, местным органам власти благодаря широкому участию общественности и функционированию местной демократии, а также благодаря международному

---

[13] Там же, пункт 119 *e*.

сотрудничеству и партнерству. В частности, посредством соответствующих механизмов необходимо обеспечить, чтобы женщины играли эффективную роль в принятии решений местными органами власти. В этом контексте мы согласны активизировать наш диалог, где это возможно, в том числе в рамках Комиссии по населенным пунктам, по всем вопросам, касающимся эффективной передачи полномочий и укрепления местных органов власти, в поддержку осуществления Повестки дня Хабитат в соответствии с правовой системой и политикой каждой страны;

40. призываем органы власти в крупных городских агломерациях разрабатывать механизмы и соответствующим образом стимулировать работу правовых, финансовых, административных, плановых и координационных механизмов для организации более справедливой, налаженной и функциональной жизни в городах;

41. преисполнены решимости укреплять потенциал и сети, с тем чтобы дать возможность всем партнерам играть эффективную роль в развитии жилищного хозяйства и населенных пунктов. Для управления процессами урбанизации нужны сильные и подотчетные государственные учреждения, способные эффективно создавать условия, в которых каждый имел бы доступ к основным услугам. Наращивание потенциала необходимо направить, в частности, на поддержку децентрализации и процессов управления городами на основе участия общественности. Мы обязуемся также укреплять учреждения и правовые рамки, содействующие широкому участию общественности в принятии решений и в осуществлении стратегий, политики и программ в области населенных пунктов и предоставляющие возможности для этого;

42. признаем, ценим и поддерживаем работу добровольцев и местных организаций. Работа добровольцев является важным вкладом в развитие населенных пунктов, поскольку она помогает создавать сильные, хорошо спаянные общины, а также развивать чувство социальной солидарности и получать в процессе этого значительную экономическую отдачу;

43. берем на себя обязательство улучшать положение дел с предотвращением, обеспечением готовности, смягчением последствий и реагированием с участием национальных и международных сетей сотрудничества для уменьшения уязвимости населенных пунктов от стихийных и антропогенных бедствий и осуществлять после того, как они имели место, эффективные программы в интересах пострадавших населенных пунктов, направленные, в частности, на удовлетворение насущных потребностей, уменьшение опасности будущих бедствий и обеспечение доступности восстановленных населенных пунктов для всех;

44. заявляем о своей приверженности цели обеспечения гендерного равенства в развитии населенных пунктов и преисполнены решимости поощрять гендерное равенство и расширение возможностей женщин в качестве эффективных способов борьбы с нищетой и стимулирования развития населенных пунктов, которые будут по настоящему устойчивы. Мы далее берем на себя обязательство формулировать и укреплять политику и практику обеспечения полного и равноправного участия женщин в планировании населенных пунктов и принятии решений;

45. берем на себя также обязательство укреплять существующие финансовые механизмы и выявлять и разрабатывать соответствующие новаторские подходы к финансированию развития жилищного хозяйства и населенных пунктов на всех уровнях. Кроме того, мы преисполнены решимости проводить правовые и административные реформы с целью предоставления женщинам полного и равного доступа к экономическим ресурсам, включая право на наследование земли и другой собственности и владение ими, кредит, природные ресурсы и соответствующие технологии, а также обеспечение их права на гарантии против необоснованного выселения и на заключение договоров. Мы преисполнены решимости содействовать расширенному и равному доступу всех людей к открытому, эффективному, рациональному и надлежащему финансированию жилья, содействовать механизмам накопления средств в неорганизованном секторе, где это целесообразно, и укреплять нормативные и правовые рамки и потенциал финансового управления на всех соответствующих уровнях;

46. преисполнены решимости содействовать улучшению условий жизни в трущобах и упорядочению скваттерных поселений в правовых рамках каждой страны. В частности, мы вновь подтверждаем цель инициативы «Города без трущоб» по значительному улучшению жизни не менее 100 млн. обитателей трущоб к 2020 году;

47. подтверждаем, что в интересах обеспечения доступного жилья для бедных слоев населения необходимо поощрять сотрудничество между странами в целях популяризации применения подходящих дешевых и долговечных строительных материалов и соответствующей технологии для строительства нормальных дешевых домов и обеспечения услуг, которые были бы доступны бедным слоям населения, особенно в трущобах и незапланированных поселениях;

48. преисполнены решимости активизировать усилия по включению стран с переходной экономикой в систему многостороннего сотрудничества в области устойчивого развития населенных пунктов путем усиления поддержки этих стран, чтобы определить надлежащий уровень децентрализации в вопросах управления городскими и сельскими населенными пунктами. Мы вновь подтверждаем нашу приверженность привлечению к этим усилиям финансовых учреждений Организации Объединенных Наций, международных и национальных фондов, частного сектора и других партнеров по Повестке дня Хабитат;

49. с удовлетворением отмечаем, что многие страны разрабатывают в настоящее время политику в области жилищного хозяйства. Мы преисполнены решимости осуществить законодательные и административные реформы, необходимые для поддержки индивидуальных и коллективных усилий людей по производству доступного жилья, началу активного планирования землепользования, поощрению эффективного функционирования рынков земли и регулирования земельных ресурсов, искоренению правовых и социальных барьеров на пути равного и справедливого доступа к земле и обеспечению законодательной защиты равных прав женщин и мужчин на землю и собственность. При осуществлении вышеупомянутого мы признаем необходимость энергичного содействия предоставлению доступного жилья и основных услуг для бездомных, предотвращения насильных выселений, противоречащих закону, и содействия доступу всех людей, особенно бедных и уязвимых групп населения, к информации о жилищном законодательстве, в том числе о любых юридических правах и средствах правовой защиты, когда эти законы нарушаются. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем и поддерживаем первоначальный подход и деятельность в рамках Глобальной кампании по обеспечению гарантий владения жильем;

50. рассматриваем осуществление Повестки дня Хабитат в качестве неотъемлемой части общей борьбы за искоренение нищеты. Осуществление Повестки дня Хабитат и выполнение задач устойчивого развития неразрывно связаны и взаимозависимы, а развитие населенных пунктов является одним из ключевых факторов устойчивого развития. Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию, которая состоится в Йоханнесбурге, Южная Африка, 2-11 сентября 2002 года, предоставит хорошую возможность для дальнейшего углубления и активизации этих связей;

51. преисполнены решимости активизировать усилия для обеспечения транспарентного, ответственного, подотчетного, справедливого, эффективного и действенного руководства в городах и других населенных пунктах. Мы признаем, что благое правление в каждой стране и на международном уровне имеет важное значение для решения проблемы нищеты в городах, а также проблемы деградации окружающей среды и для использования потенциальных возможностей, которые открывает процесс глобализации. Необходимы конкретные подходы и методологии для более эффективного управления городским хозяйством, планирования и осуществления деятельности на основе стратегического подхода в целях уменьшения масштабов нищеты в городах, смягчения остроты проблемы социальной изоляции, повышения социально-экономического статуса всех граждан и охраны окружающей среды с расчетом на длительную перспективу. В этой связи мы отмечаем важное значение содействия обеспечению стабильных средств к существованию с помощью образования и обучения, особенно бедных и уязвимых групп населения;

52. пандемия вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) развивалась значительно более быстрыми темпами и значительно более драматично, нежели можно было предвидеть в Стамбуле. Мы преисполнены решимости активизировать усилия на международном и национальном уровнях по борьбе с ВИЧ/СПИДом, и в частности по разработке и осуществлению надлежащей политики и мероприятий по борьбе с воздействием ВИЧ/СПИДа на населенные пункты. Мы признаем проблему доступа к финансовым ресурсам для обеспечения жильем жертв ВИЧ/СПИДа и необходимость решения жилищного вопроса для жертв ВИЧ/СПИДа, особенно сирот и неизлечимо больных;

53. преисполнены решимости активизировать усилия по повышению роли молодежи и гражданского общества и расширению сотрудничества с парламентариями в развитии населенных пунктов;

54. преисполнены также решимости поощрять более решительные действия по борьбе с преступностью и насилием в городах, особенно насилием в отношении женщин, детей и пожилых людей, путем скоординированного реагирования на всех уровнях в соответствии с надлежащими комплексными планами действий по предотвращению преступности. Эти планы могли бы включать изучение причин такого явления, как преступность, определение всех соответствующих участников профилактики преступности и борьбы с преступностью, учреждение консультативных механизмов для разработки единой стратегии и поиск возможных решений этих проблем;

55. преисполнены далее решимости серьезно отнестись к решению проблем населенных пунктов, вызванных войнами, конфликтами, беженцами и антропогенными бедствиями, и берем на себя обязательство поддерживать страны, пережившие конфликты и бедствия, в рамках усовершенствованных механизмов международного сотрудничества с уделением особого внимания обеспечению жильем и другими основными услугами, особенно уязвимых групп, беженцев и вынужденных переселенцев, а также содействовать восстановлению гарантий владения жильем и прав на собственность;

56. преисполнены решимости принимать дальнейшие эффективные меры в целях устранения препятствий, мешающих полному осуществлению Повестки дня Хабитат, а также препятствий, мешающих осуществлению прав народов, живущих в условиях колониального господства и иностранной оккупации, которые несовместимы с достоинством и ценностью человеческой личности и с которыми необходимо бороться до их полной ликвидации;

57. преисполнены также решимости расширять и укреплять защиту гражданских лиц в соответствии с нормами международного гуманитарного права, в частности с Женевской конвенцией о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[14], включая ее статью 49;

58. преисполнены решимости развивать международное сотрудничество, в частности совместно нести бремя, связанное с оказанием гуманитарной помощи принимающим беженцев странам, и координировать такую помощь, а также способствовать безопасному и достойному добровольному возвращению всех беженцев и перемещенных лиц в места их постоянного проживания и их благополучной социальной реинтеграции;

59. преисполнены решимости содействовать обеспечению доступа к чистой питьевой воде для всех и содействовать обеспечению основной инфраструктурой и услугами в городах, включая надлежащую канализацию, удаление отходов и надежный транспорт, который был бы интегрирован и доступен для всех, включая инвалидов. Для этого в оказании таких услуг нам необходимо поощрять транспарентное и подотчетное управление коммунальными услугами, а также партнерство с частным сектором и некоммерческими организациями;

60. берем на себя обязательство активизировать усилия по улучшению планирования и ведения хозяйства на принципах экологической безопасности и по стимулированию устойчивого

---

[14] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, № 973.

производства и потребления в населенных пунктах во всех странах, в том числе в промышленно развитых. Следует более систематизированно применять комплексные подходы к социально-экономическим и экологическим вопросам на всех уровнях. Повестка дня на XXI век и инициативы по ее осуществлению на местном уровне являются важным вкладом в этот процесс;

61. вновь подтверждаем необходимость интеграции процесса осуществления Повестки дня на XXI век на местном уровне, о чем говорилось выше, в глобальный план действий по осуществлению Повестки дня Хабитат. Для поощрения стабильного планирования и ведения городского хозяйства следует согласовать цели, политику и стратегии обеих повесток дня;

62. вновь подтверждаем также, что правительствам, местным органам власти и другим партнерам по Повестке дня Хабитат следует регулярно проводить мониторинг и оценку своей собственной работы, а при осуществлении Повестки дня Хабитат органам власти на всех уровнях следует выявлять и распространять наилучшие виды практики и применять показатели развития жилищного хозяйства и населенных пунктов. Для этого нам необходимо укреплять потенциал всех партнеров по Повестке дня Хабитат по обработке и анализу информации, а также обмену ею друг с другом;

63. еще одна цель заключается в том, чтобы сделать наилучшие виды практики политикой и предоставить возможности для следования им. В этой связи международному сообществу следует обеспечить эффективное обобщение и распространение доказавших свою действенность наилучших видов практики и политики;

64. признавая, что живущие в бедности люди обладают большими созидательными способностями, и то, что для искоренения нищеты и улучшения условий в населенных пунктах большое значение имеет микрокредитование, а также принимая во внимание успешный опыт некоторых стран в данной области, мы призываем правительства, в их правовых рамках, а также национальные и международные финансовые учреждения укреплять организационные рамки, с помощью которых стало бы возможным распространить микрокредитование, без залога или обеспечения гарантий, на живущих в бедности людей, особенно женщин;

65. вновь подтверждаем, что с учетом последних тенденций к росту глобализации и взаимозависимости мировой экономики международное сотрудничество приобретает все большее значение. Существует необходимость в проявлении политической воли всеми государствами и в конкретных действиях на международном уровне, в том числе на уровне городов, для стимулирования, поощрения и укрепления существующих и новых форм сотрудничества и партнерства, координации на всех уровнях и увеличения объема инвестиций из всех источников, в том числе из частного сектора, для эффективного содействия улучшению жилищных условий, особенно в развивающихся странах. В этой связи мы также преисполнены решимости уделять особое внимание городам и другим населенным пунктам, расположенным в сложных природных условиях, таких как засушливые и полузасушливые районы, с целью оказания содействия и поддержки их развития;

66. вновь подтверждаем роль Комиссии по населенным пунктам и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в пропагандировании, поощрении, мониторинге и оценке прогресса, достигнутого в реализации целей надлежащего жилья для всех, путем обеспечения правовых гарантий владения жильем и устойчивого развития населенных пунктов во всех странах и комплексного объединения наилучших видов практики, действенной политики и формулирования законов и планов действий для выявления образцово-показательных городов в рамках двух глобальных кампаний и дальнейшего поощрения обсуждения нормативов[15] и оперативных действий по главным вопросам населенных пунктов, в частности, путем своевременной и периодической публикации основных докладов по глобальным вопросам. Мы поддерживаем также создание системы руководителей целевых проектов Повестки дня Хабитат,

---

[15] Термин «норматив» касается общепризнанных стандартов, руководящих указаний или принципов и не должен пониматься как подразумевающий, что они должны осуществляться посредством имеющих обязательную юридическую силу документов.

которая предназначена для улучшения мониторинга и взаимного усиления мер, принимаемых международными учреждениями в поддержку осуществления Повестки дня Хабитат;

67. подтверждаем свою приверженность международному сотрудничеству как одному из важнейших элементов осуществления Стамбульской декларации и Повестки дня Хабитат. В этой связи мы предлагаем Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о вариантах проведения обзора и укрепления мандата и статуса Комиссии по населенным пунктам и статуса, роли и деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) согласно соответствующим решениям Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)[16];

68. согласны регулярно проводить обзор дальнейшего осуществления Повестки дня Хабитат с целью оценки прогресса и рассмотрения новых инициатив.

---

[16] См. резолюции 51/177 от 16 декабря 1996 года и 53/242 от 28 июля 1999 года; согласованные выводы этапа координации сессии Экономического и Социального Совета 2000 года [см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 3* (A/55/3/Rev.1), глава V] и пункты 224 и 229 Повестки дня Хабитат.